



ELECTRIC COOL BOX CEK 29 B5

HU
ELEKTROMOS HŰTŐTÁSKA
Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

SI
ELEKTRIČNA HLADILNA TORBA
Navodila za uporabo in varnostna opozorila

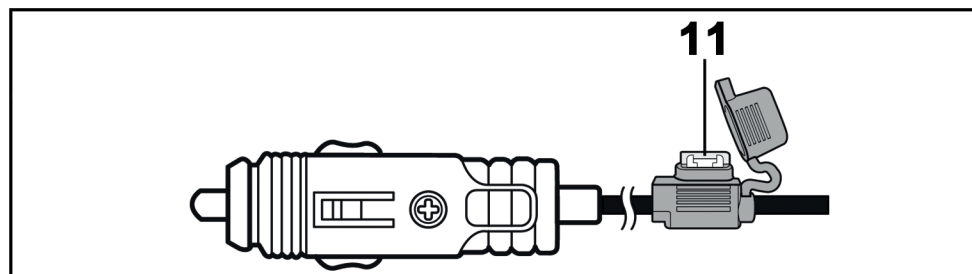
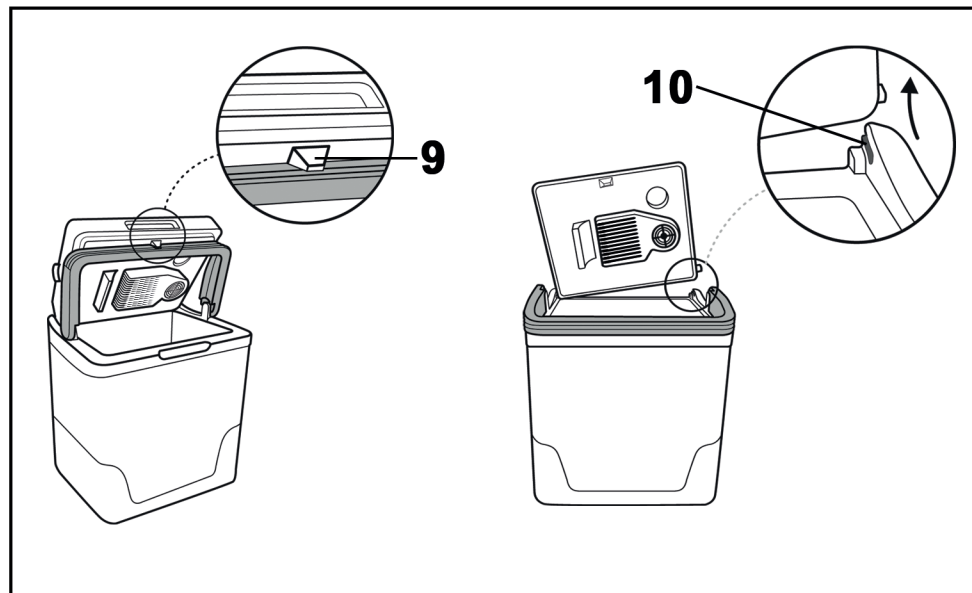
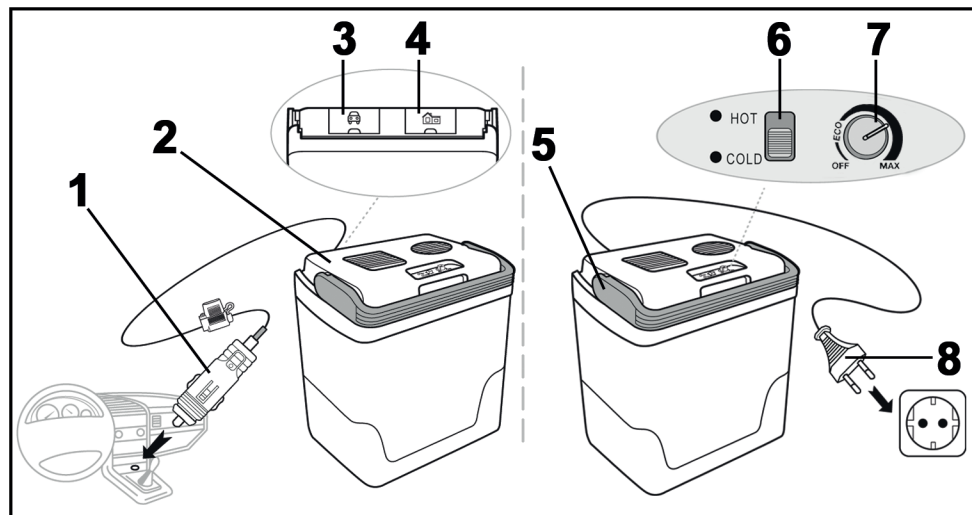
CZ
ELEKTRICKÝ CHLADÍCÍ BOX
Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

SK
ELEKTRICKÝ CHLADIACI BOX
Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DE AT
ELEKTRO-KÜHLBOX
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Legutóbbi adatfrissítés
Zadnja posodobitev
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Stand der Informationen:
07/ 2024 - Ident.-No.: CEK 29 B5 072024-1



Magyar	2
Slovenščina	23
Čeština	44
Slovensky.....	64
Deutsch.....	84

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	3
2. A csomag tartalma	4
3. Műszaki adatok	5
3.1 Termék adatlap	6
4. Biztonsági útmutatások	8
5. Szerzői jog.....	13
6. Mielőtt használatba venné	13
7. Első lépések.....	13
7.1 A hűtőháská megtöltése.....	14
7.2 A hűtőháská szállítása	14
7.3 A hűtőháská be- és kikapcsolása	14
7.3.1 12 V-os üzemeltetés.....	14
7.3.2 230 V-os üzemeltetés	15
7.4 Energiatakarékossági tippek	15
8. Karbantartás / tisztítás.....	16
8.1 Karbantartás.....	16
8.2 A 12 V-os biztosíték cseréje	16
8.3 Tisztítás.....	16
9. Tárolás használaton kívül.....	17
10. Hibaelhárítás.....	17
11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ.....	18
12. Megfelelőségi adatok.....	19
13. Értkezési célú használat	20
14. Garanciális és szerviz tájékoztatás.....	20

Gratulálunk!

A Crivit CEK 29 B5 elektromos hűtőtáska, továbbiakban a hűtőtáska, megvásárlásával egy minőségi termékhez jutott hozzá.

Az első használat előtt alaposan olvassa el a Kezelési útmutatót a hűtőtáska működésének megismerése érdekében. Kövesse körültekintően a biztonsági előírásokat, és csak a Kezelési útmutatóban leírt módon, illetve a megadott célokra használja a hűtőtáskát.

Tartsa a Kezelési útmutatót biztos helyen. Bizonyosodjon meg róla, hogy minden vonatkozó dokumentumot átadjon, ha a hűtőtáskát másnak átadja.

1. Rendeltetésszerű használat

A hűtőtáska lehetővé teszi a csomagolt ételek vagy italok hidegen vagy melegen tartását. 12 V-os szivargyűjtő vagy hálózati csatlakozóaljzat biztosítja a feszültségellátást. Kempingezéshez, autóban vagy hasonló alkalmazáshoz használható a hűtőtáska. A hűtőtáska nem alkalmas sem vállalati, sem kereskedelmi felhasználásra. A hűtőtáska kizárólag magánhasználatra szolgál. A fentiektől eltérő bármilyen más használat nem tekinthető rendeltetésszerű használatnak. Ez a hűtőtáska kielégíti valamennyi CE megfelelési és egyéb szabványt. A hűtőtáskának a gyártó által javasoltakon túli bármilyen módosítása a fenti szabványoknak való megfelelés megszűnését okozhatja. A gyártó nem tehető felelőssé az ebből származó károkért vagy meghibásodásért.

Tartsa be az illető ország hatályos rendelkezéseit és jogszabályait.

2. A csomag tartalma

- Hűtőtáska
- E Kezelési útmutató (a www.lidl-service.com webhelyen is megtalálható e Kezelési útmutató)

Ez a Kezelési útmutató egy kihajtható fedlapot tartalmaz. A fedőlap belső oldalán látható a hűtőtáska a feltüntetett számokkal. A számok a következőket jelentik:

- | | |
|----|----------------------------------|
| 1 | Szivargyújtó csatlakozó |
| 2 | Fedél |
| 3 | Kábelrekesz (szivargyújtó kábel) |
| 4 | Kábelrekesz (hálózati kábel) |
| 5 | Fogantyú |
| 6 | Üzem mód választó kapcsoló |
| 7 | Teljesítményszabályozó gomb |
| 8 | Hálózati kábel csatlakozódugója |
| 9 | Zár |
| 10 | Üreg |
| 11 | Biztosíték |

3. Műszaki adatok

Forgalmazó:	Targa GmbH
Modell neve:	Crivit CEK 29 B5 / TMCB-001
Kategória:	Éléstár
A 24 órás, szabványos tesztelés eredményein alapul az éves energiafogyasztás. A használattól és az eszköz helyétől függ az éves fogyasztás:	
	72 kWh
Hasznos űrtartalom:	kb. 29 l
Hőmérséklet-különbség:	18 °C
Klímakategória:	ST
Akuszti kus zajkibocsátás	
Gazdaságos üzemmódban:	34 dB
Akuszti kus zajkibocsátás Maximális üzemmódban:	54 dB
Befoglaló méretek:	kb. 482 x 414 x 327 mm (magas x széles x mély)
Használathoz szükséges teljes tér:	kb. 800 x 520 x 430 mm (magas x széles x mély)*
Bruttó névleges űrtartalom:	kb. 30 l
Maximális élelmiszermennyiség:	14500 g
Súly:	kb. 4,8 kg
Teljesítményfelvétel:	0,197 kWh / 24 óra (230 V)
Tápfeszültség:	220 V - 240 V- 50 Hz, 12 V [~]
Hűtőteljesítmény:	50 W (220 V - 240 V- esetén), 45 W (12 V [~] esetén)
Fűtőteljesítmény:	45 W (220 V - 240 V- esetén), 36 W (12 V [~] esetén)
Biztosíték (12 V-os működés):	5 A
Biztonsági osztály:	II 
Szigetelés:	PU-hab - Hűtőközeg: Víz

* Annak garantálására, hogy megfelelő legyen a levegőkeringés és nyitott fedélnél a tartalomhoz való hozzáférés a szükséges térre vonatkoznak a számok.

A műszaki adatok és a készülék kialakítása előzetes értesítés nélkül változtatható.

3.1 Termék adatlap

Szállító neve vagy a márka: TARGA GmbH			
Szállító címe: Coesterweg 45, 59494 Soest, GERMANY			
Modell neve: Crivit CEK 29 B5, Tétel azonosítószám: 469502_2407			
Hűtő típusa:			
Alacsony zajszintű eszköz:	nem	Modell:	szabadon álló
Bortároló rekesz:	nem	Egyéb hűtő:	nem

Általános termékparaméterek:

Paraméter		Érték	Paraméter	Érték
Teljes méret (milliméterben)	Magasság	482	Teljes űrtartalom (dm3-ben vagy literben)	29
	Szélesség	414		
	Mélység	327		
Energiahatékonysági mutató		95	Energiahatékonysági osztály	E
Akusztikus zajkibocsátás (dB(A)-ban 1 pW teljesítménynél)		34	Akusztikus zajkibocsátási osztály	B
Éves energiafogyasztás (kWh/év)		72	Klímakategória:	Szubtrópusi öv
Minimális hőmérséklet (°C- ban), amelyben a hűtő még használható.		16 °C	Maximális hőmérséklet (°C- ban), amelyben a hűtő még használható.	38 °C
Téli üzemmód		nem		

Rekeszparaméterek:

Rekesztípus		Rekeszparaméterek és értékek			
		Rekesz űrtartalom (dm ³ -ben vagy literben)	Optimális ételtároláshoz ajánlott hőmérséklet beállítás (°C- ban)	Mélyhűtési képesség (kg/24 órában)	Leolvasztás típusa (automatikus leolvasztás = A, kézi leolvasztás = M)
Ételrekesz	igen	29,0	Energiatakarékos	—	—
Bortároló rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Borhűtő rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Friss étel rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Sokkoló rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Nullacsillagos vagy jégkockakészítő rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Egycsillagos rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Kétszillagos rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Háromcsillagos rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Négycsillagos rekesz	nem	x,x	x	—	[A/M]
Kétszillagos rész	nem	x,x	x	—	[A/M]
Változtatható hőmérsékletű rekesz	Rekesztípusok	x,x	x	x,xx (négycsillagos rekeszekhez) vagy —	[A/M]

Ez a táblázat letölthető a ezen hivatkozás használatával:

www.targa.gmbh/downloads/erp/469502_2407.pdf

4. Biztonsági útmutatások

A hűtőtáska első használata előtt olvassa el a kézikönyvben lévő összes megjegyzést és figyelmeztetést, még akkor is, ha ismeri az elektronikus eszközök kezelését. Későbbi utánanézés céljából, a Kezelési útmutatót tartsa biztonságos helyen. Amennyiben eladja vagy másnak átadja a hűtőtáskát, feltétlenül adja át ezt a kézikönyvet is. A Kezelési útmutató a termék részét képezi.



VESZÉLY! Ez a szimbólum, valamint a „Veszély” szó potenciálisan veszélyes helyzetre figyelmeztet. Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum, valamint a „Figyelmeztetés” szó a termék biztonságos használatához és a felhasználók védelméhez szükséges lényeges információkat jelez.



E szimbólum a témakörre vonatkozó fontos információt jelöl.



Gyártó címe

⚠ VESZÉLY! Ezen eszközt 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalatlan személyek is használhatják, felügyelet alatt, vagy ha az eszköz megfelelő használatáról tájékoztatást kaptak, és megértették az ezzel

kapcsolatos kockázatot. Nem játékszer e termék. A terméket felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban gyermekek. 3 és 8 év közötti gyermekek berakodhatnak a hűtőtáskába, illetve kirakodhatnak abból. Tartsa a csomagolást gyermekektől távol. Fennáll a fulladás veszélye.

 **VESZÉLY!** Amennyiben füstöt, szokatlan hangot vagy szagot észlel, azonnal bontsa a hűtőtáska tápfeszültség csatlakozását. Ha ez történt, akkor addig ne használja ismét a hűtőtáskát, amíg egy illetékes szerviztechnikussal nem ellenőriztette azt. A készülék esetleges kigyulladás esetén ügyeljen arra, hogy ne lélegezze be a füstöt. Ha mégis belélegzi a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belélegzése károsíthatja az egészséget.

 **VESZÉLY!** Ne tároljon olyan robbanóképes anyagokat az eszközben, mint például gyúlékony hajtóanyagok aeroszolos palackok.

 **VESZÉLY!** Sohase szállítsa a jármű utasterében a hűtőtáskát.

 **VESZÉLY!** A közlekedési baleset veszélyeinek az elkerülése érdekében úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az ne akadályozza a vezetőt.

 **VESZÉLY!** Amikor a járműben van a hűtőtáska, akkor a hirtelen elmozdulások ellen rögzítse a hűtőtáskát, így hirtelen vagy erős fékezés, illetve baleset esetén nem jelent veszélyt az utasokra. A csomagtartóban tárolja a hűtőtáskát.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Egyidejűleg nem használható a két csatlakozókábel a hűtőtáska feszültségellátására, mivel ez károsíthatja a hűtőtáskát.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Ne csatlakoztasson több aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék hátuljára.

 **FIGYELMEZTETÉS!** A további kockázatok elkerülése érdekében sérülésmentesnek kell a hűtőtáskának lennie.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Sohase tegyen semmilyen tűzforrást (pl. égő gyertyát) a hűtőtáskára vagy annak közelébe. Ez tűzveszélyes!

 **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegye ki a hűtőtáskát közvetlen hőforrásnak (pl. fűtőtest), közvetlen napfénynek vagy lámpafénynek. Tilos esőnek, freccsenő vagy csepegő víznek vagy dörzsölő anyag tartalmú folyadékoknak kitenni a hűtőtáskát. Ne használja víz közelében a hűtőtáskát. Soha ne merítse a hűtőtáskát vízbe (ne tegyen a hűtőtáskára vagy a közelébe semmilyen folyadékot tartalmazó edényt, például vázát). Óvja a hűtőtáskát minden ütődéstől és túlzott rázkódástól. Sohase tegyen idegen tárgyakat a hűtőtáskába, mivel ezek károsíthatják a hűtőtáskát.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Tilos lefedni a szellőzőnyílásokat. Tartsa elég távol a falaktól vagy más tárgyaktól, hogy szabadon keringhessen a levegő. Ellenkező esetben fennáll a túlmelegedés veszélye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne töltsön folyadékok vagy jeget közvetlenül a hűtőtáskába. Ez károsíthatja a hűtőtáskát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Nem beépíthető egységként tervezték ezen hűtőtáskát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Nem alkalmas mélyhűtött étel tárolására ezen hűtőtáska.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! 16 és 38 °C közötti környezeti hőmérsékleten való használatra tervezték ezen hűtőtáskát.

Csatlakozókábel

⚠ VESZÉLY! Sohase használjon adapterdugót vagy hosszabbítókábelt és ne módosítsa a kábelt. Ha a kábel sérült, akkor ezen eszköz károsodásának az elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel cseréltesse azt ki. Áramütés veszélye!

⚠ VESZÉLY! Mindig tartsa szárazon a csatlakozókábelt. Áramütés veszélye!

⚠ VESZÉLY! Ne fogja meg a csatlakozókábelt nedves kézzel. Ellenkező esetben fenn áll a halálos áramütés veszélye áll fenn!

⚠ VESZÉLY! Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy az eszköz le van-e választva a feszültségforrásról. Áramütés veszélye!

 **FIGYELMEZTETÉS!** Mindig a szivargyújtó, illetve hálózati csatlakozókábel csatlakozójánál fogva húzza ki azt, és ne a kábelnél fogva.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Sohase tegye a hűtőtáskát, bútordarabot vagy más nehéz tárgyat a csatlakozókábelre, és ellenőrizze, hogy az nincs-e hurok rajta.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Sohase kössön csomót a csatlakozókábelre, és ne kösse más vezetékekhez. A csatlakozókábelt úgy kell lefektetni, hogy senki ne botolhasson bele, illetve ne gátolja a közlekedést.

ÉTEL TÁROLÁSÁRA VONATKOZÓ FONTOS MEGJEGYZÉS

- A hűtőtáska megfelelő használata, az étel helyes csomagolása, az előírt hőmérsékletek fenntartása és az élelmiszer-higiénia egyaránt befolyásolja a tárolás minőségét.
- Ne feledje, hogy a lejáratí dátum megtalálható az élelmiszer csomagolásán.
- Lezárt dobozokban vagy megfelelő csomagolásban kell az élelmiszereket a hűtőtáskában tárolni annak biztosítására, hogy azok ne szívjanak magukba nedvességet és szagokat.
- Megfelelően lezárva és függőleges helyzetben kell a magas alkoholtartalmú palackokat tárolni.
- A nehéz élelmiszereket alul, míg a könnyű vagy sérülékeny élelmiszereket (pl. gyümölcs) felül kell tárolni a romlásuk megakadályozására.

Az élelmiszer romlásának megakadályozása érdekében tartsa be az alábbi útmutatásokat:

- Ha hosszú ideig nincs a helyén a fedél [2], akkor jelentősen emelkedhet a hűtőtáskában a hőmérséklet.
- Tisztítson meg minden olyan felületet, amely rendszeresen érintkezik élelmiszerrel.
- Megfelelő dobozba téve tárolja a nyers húst és halat a hűtőtáskában, hogy az ne érintkezessen más élelmiszerrel, illetve abból ne csepeghessen a leve más élelmiszerre.
- Ha hosszabb ideig üresen hagyja a hűtőtáskát, akkor tisztítsa meg és, a fedő [2] nélkül tárolja, hogy megakadályozza a penészedést.

5. Szerzői jog

Jelen Kezelési útmutató szerzői jog védi és az olvasónak csak információul szolgál. Szigorúan tilos az adatok és információk másolása a szerző előzetes, kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül. Ez vonatkozik a tartalom és az információk bármilyen kereskedelmi célú felhasználására is. Valamennyi szöveg és ábra a nyomtatás idejének megfelelő állapotot tükrözi. Az útmutató tartalma előzetes értesítés nélkül változhat.

6. Mielőtt használatba venné

Vegye ki a hűtőtáskát a csomagolásából.

Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hűtőtáska. Ha a hűtőtáska sérült, akkor ne használja.

7. Első lépések

A hűtőtáska első használata előtt, higiéniai okokból célszerű kitisztítani azt. Lásd a „8.3 Tisztítás” című fejezet.



Nem tervezték folyamatos működésre a hűtőtáskát. 6 nap a maximális működési idő. Ha elérte a maximális működési időt, akkor legalább 2 órára kapcsolja ki a hűtőtáskát.

-  A használt anyagok miatt kevés a terméktől függő szag érezhető a hűtőtáska belsejében az első használata előtt. Teljesen ártalmatlan ez a szag, de higiéniai okokból célszerű az első használat előtt egy nedves kendővel letörölni a hűtőtáska belsejét és külső felületét (a „8.3 Tisztítás” című fejezetet is nézze meg). Ne tároljon benne csomagolás nélküli ételt.
-  A Melegen tartás üzemmódban a hűtőtáska kikapcsolódik, amikor a belső hőmérséklet eléri a 65 °C-ot.

7.1 A hűtőtáska megtöltése

Addig fordítsa előrefelé a fogantyút [5], amíg láthatóvá nem válik a „OPEN” (NYITVA) felirat. Most hajtsa fel a fedelet [2]. Tegye az ételt és italt a hűtőtáskába. Ha hidegen akarja tartani az ételt, akkor előhűtött ételt és italt használ. A megtöltés után hajtsa le a fedelet [2]. Addig fordítsa visszafelé a fogantyút [5], amíg láthatóvá nem válik a „CLOSED” (ZÁRVA) felirat.

7.2 A hűtőtáska szállítása

A hűtőtáska szállítására használhatja a fogantyút [5].

7.3 A hűtőtáska be- és kikapcsolása

7.3.1 12 V-os üzemeltetés

 **FIGYELMEZTETÉS!** Ellenőrizze, hogy járműve akkumulátora 12 V feszültségű-e. Sohase működtesse 24 V-os feszültségű járműben a hűtőtáskát.

Vegye ki a kábelrekeszből [3] a szivargyújtó csatlakozódugós [1] csatlakozókábelt. Csévélje le teljesen a kábelt. Állítsa az üzemmód választókapcsolót [6] a „COLD” (HIDE) állásba az élelmiszer hidegen tartásához, vagy a „HOT” (MELEG) állásba a melegen tartáshoz. Ezután dugja a szivargyújtó csatlakozódugóját [1] a járműi szivargyújtó csatlakozóaljzatába. Most be van kapcsolva a hűtőtáska. A hűtőtáska kikapcsolásához húzza ki a szivargyújtó csatlakozódugóját [1] a járműve szivargyújtó csatlakozóaljzatából.

-  A hűtőtáska elején található teljesítményszabályozó gombnak [7] nincs funkciója, amikor 12 V-ról működik a termék. Maximális teljesítménnyel működik a hűtőtáska. A környezeti hőmérséklethez (23 °C-os környezeti hőmérséklet esetén) maximum 20 °C-kal tudja a táskán belül a hűtőtáska lehűteni annak tartalmát. A Melegen tartás üzemmódban kb. 65 °C (23 °C-os környezeti hőmérséklet esetén) a maximális belső hőmérséklet.
-  Mivel sok járműben a gyújtás kikapcsolása után is feszültséget ad a szivargyújtó csatlakozóaljzat, ezért ki kell húznia a szivargyújtó csatlakozókábelének a dugóját [1] a jármű szivargyújtó csatlakozóaljzatából, amikor elhagyja a járművet. Ellenkező esetben annyira lemerítheti a jármű akkumulátorát, hogy az nem képes a motor beindítására.
-  18 °C-nál alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén ne használja a hűtőtáskát a 12 V-os hűtési módban, hogy megakadályozza a tartalom megfagyását.

7.3.2 230 V-os üzemeltetés

Húzza ki a hálózati csatlakozódugós hálózati kábelt [8] kábelrekeszből [4]. Csévélje le teljesen a kábelt. Dugja a csatlakozódugót [8] egy könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzatba. Állítsa az üzemmód választókapcsolót [6] a „COLD” (HIDEG) állásba az élelmiszer hidegen tartásához, vagy a „HOT” (MELEG) állásba a melegen tartáshoz. A hűtőtáska bekapcsolásához, fordítsa a hűtőtáska elején található teljesítményállító forgatógombot [7] az óramutató járásával egyező irányba az ECO álláson túlra. A teljesítményválasztó gombbal [7] állítsa be a használni kívánt teljesítményt. Fordítsa a teljesítményválasztó gombot [7] az óramutató járásával egyezően a teljesítmény növelésére, míg fordítsa az óramutató járásával ellentétesen a teljesítmény csökkentésére.

A Hűtési üzemmódba, a maximális hűtőteljesítmény beállítására fordítsa a teljesítményszabályozó gombot [7] a „MAX” állásba. A környezeti hőmérséklethez (23 °C-os környezeti hőmérséklet esetén) maximum 20 °C-kal tudja a táskán belül a hűtőtáska lehűteni annak tartalmát.

A Melegen tartási üzemmódban a maximális fűtőteljesítmény beállítására fordítsa a teljesítményszabályozó gombot [7] a „MAX” állásba. A Melegen tartás üzemmódban kb. 65 °C (23 °C-os környezeti hőmérséklet esetén) a maximális belső hőmérséklet.

A hűtőtáska kikapcsolására ütközésig fordítsa a teljesítményszabályozó gombot [7] az óramutató járásával ellentétesen a „OFF” (KI) állásba.



Állítsa a teljesítményszabályozó gombot [7] a „ECO” (GAZDASÁGOS) állásba. Gazdaságos üzemmódban (energiatakarékos üzemmódban) működik a hűtőtáska. Ebben az üzemmódban maximum 8 - 11 °C-kal lehet a környezeti hőmérsékletnél alacsonyabb a hűtőtáskán belüli hőmérséklet.

7.4 Energiatakarékossági tippek



A Hűtési üzemmódban ne tegye ki közvetlen napsütésnek a hűtőtáskát.



A Hűtési üzemmódban mindig előhűtött ételt és italt tegyen be.



Ne nyissa ki a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőtáskát, majd ütközésig hajtsa le a fedelet [2].



Gondoskodjon arról, hogy keringhessen a levegő az étel körül. Maximum 36 darab, függőlegesen álló, 330 ml-es dobozos ital (Ø 67 mm x H 115 mm) tehető a hűtőtáskába.

8. Karbantartás / tisztítás

8.1 Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ha sérült a hűtőtáska, akkor azt szervizeltetni kell, például, amikor folyadék vagy valamilyen tárgyak került a burkolatba, ha esőnek vagy nedvességnek lett kitéve a hűtőtáska, ha nem működik megfelelően vagy ha leejtették azt. Amennyiben füstöt, szokatlan hangot vagy szagot észlel, azonnal bontsa a hűtőtáska tápfeszültség csatlakozását. Ha ez történt, akkor addig ne használja ismét a hűtőtáskát, amíg egy illetékes szerviztechnikussal nem ellenőriztette azt. Minden javítást szakembernek kell elvégeznie. Sohase bontsa meg a hűtőtáska burkolatát.

8.2 A 12 V-os biztosíték cseréje

Cserélje ki a biztosítékot [11], ha az hibás. A következők szerint végezze a biztosíték [11] cseréjét:

- Húzza ki a szivargyújtó csatlakozókábel dugóját [1] a szivargyújtó csatlakozóaljzatából.
- Csavarja ki a biztosítékdoboz csavarját és húzza ki a sapkát.
- Cserélje ki a biztosítékot [11] egy ugyanolyan típusú biztosítékra [11]. Elektromos szaküzletben szerezhető be a megfelelő biztosíték [11].
- Tegye vissza a sapkát, majd húzza meg a csavart.

8.3 Tisztítás

⚠ VESZÉLY! Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy az eszköz le van-e választva a feszültségforrásról. Áramütés veszélye!

⚠ VESZÉLY! A veszélyek kiküszöbölése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a fedélbe.

A tisztításhoz vegye le a fedelet [2], ehhez hajtsa fel, majd hátrafelé jobbra nyomva akassza ki a hátsó jobb oldali üregből [10].

Kissé megnedvesített kendőt használjon a fedél [2] tisztításához. Sohase használjon oldószert vagy egyéb tisztítószert, mivel ezek kárt tehetnek a műanyag alkatrészekben. Puha kefével tisztíthatja meg a fedélen [2] található szellőzőnyílásokat.

Mosogatószeres folyadékkal végezze a hűtőtáska belsejének a tisztítását, majd tiszta vízzel öblítse ki azt. Ezután alaposan szárítsa ki a hűtőtáskát.

A tisztítás után tegye vissza a fedelet [2], a hűtőtáskához függőleges helyzetben való közelítésével. Először a bal oldalon akassza a fedelet [2] az üregbe, majd lefelé nyomva akassza a jobb oldali üregbe [10].

A burkolat tisztításához használjon egy enyhén nedves ruhát. Sohase használjon oldószert vagy egyéb tisztítószeret, mivel ezek kárt tehetnek a műanyag alkatrészekben. Makacs szennyeződések esetén tegyen egy kis tisztítószeret a nedves kendőre.

9. Tárolás használaton kívül

Ha hosszabb ideig nem használja a hűtőtáskát, akkor ürítse ki azt. Húzza ki a hűtőtáska csatlakozókábelének csatlakozódugóját a feszültségforrás csatlakozóaljzatából, majd a kábelrekeszekben [3], [4] tárolja a csatlakozókábeleket. Tiszta, száraz, közvetlen napsugárzástól védett helyen tartsa a hűtőtáskát. Hagyja nyitva a fedelet [2] a tárolás során, a hűtőtáska szellőzésének a biztosítására. A zár [9] segítségével tarthatja nyitva a fedelet [2].

10. Hibaelhárítás

Nem működik a hűtőtáska.

- Ellenőrizze, hogy a szivargyújtó csatlakozókábelének a dugója [1] ütközésig be van-e dugva a szivargyújtó csatlakozóaljzatába, illetve a hálózati csatlakozókábel dugója [8] ütközésig be van-e dugva a hálózati csatlakozóaljzatba.
- 12 V-os működés esetén: Kapcsolja be a jármű gyújtását, mivel sok járműben csak akkor szolgáltat feszültséget a szivargyújtó, ha rá van adva a gyújtás.
- 12 V-os működés esetén: Hibás a biztosíték [11]. Cserélje ki a biztosítékot [11] „8.2 A 12 V-os biztosíték cseréje” című fejezetben leírtak szerint.

Nem hűt megfelelően a hűtőtáska.

- Tegye hűvösebb helyre a hűtőtáskát. Ügyeljen arra, hogy ne legyen közvetlen napsütésnek kitéve a hűtőtáska.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek lefedve a szellőzőnyílások, és elegendő hely maradjon a levegő keringése számára.
- 230 V-os működés esetén: Ellenőrizze a hűtőtáska elején található teljesítményszabályozó gomb [7] állását, és szükség esetén az óramutató járásával egyező irányba való elfordításával növelje a teljesítményét.

Nem melegszik megfelelően a hűtőtáska.

- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek lefedve a szellőzőnyílások, és elegendő hely maradjon a levegő keringése számára.
- 230 V-os működés esetén: Ellenőrizze a hűtőtáska elején található teljesítményszabályozó gomb [7] állását, és szükség esetén az óramutató járásával egyező irányba való elfordításával növelje a teljesítményét.

11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ

	E jellel ellátott eszközök a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá esnek. Valamennyi elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell hulladékként elhelyezni a hatóságok által meghatározott helyen. A környezet, illetve saját egészsége károsításának elkerülése érdekében megfelelő módon helyezze el hulladékként az eszközt. Az eszköz megfelelő hulladékkénti elhelyezéséről további információt a helyi önkormányzattól, hulladékkezelési szolgáltatóktól, illetve az eszköz vásárlásának helyén kaphat.
	Azt jelzi az elemeken és akkumulátorokon található áthúzott kuka szimbólum, hogy az nem dobható háztartási szemétkébe, hanem szelektíven kell hulladékként elhelyezni. Ha mérgező anyagokat tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, akkor a mérgező anyag következő jelentésű vegyjele látható a szimbólum alatt: - Pb: Ólmot tartalmaz az elem. - Cd: Kadmiumot tartalmaz az elem. - Hg: Higanyt tartalmaz az elem. Törvényileg kötelezett a használt elemek, illetve akkumulátorok leadására. Megfelelő tárolás vagy hulladékkénti elhelyezés hiányában, kijutva az egészséget és a környezetet károsító mérgező anyagokat tartalmazhatnak a régi elemek, illetve akkumulátorok. Olyan fontos, újrahasznosítható nyersanyagokat is tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, mint a vas, cink, mangán és nikkal. Használat után ingyenesen visszaadhatja az elemeket, illetve akkumulátorokat nekünk vagy leadhatja egy helyi gyűjtőhelyen (pl. kiskereskedelmi üzletben vagy gyűjtőhelyen). Ne feledje, hogy az elemeket, illetve akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban kell hulladékként elhelyezni a megfelelő használt elem, illetve akkumulátor gyűjtőpontokon. A nem teljesen lemerült elemek hulladékba helyezése esetén legyen óvatos, hogy megakadályozza zárlat létrejöttét.
  ES/PT	A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A karton csomagolóanyagokat vigye el egy szelektív hulladékgyűjtőbe vagy nyilvános gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. A csomagban található bármilyen fóliát vagy műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékba helyezni.

Csak Franciaországra érvényes:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Egyszerűsített szétválogatás”

Újrahasznosítható a termék, a tartozékok, a nyomtatott anyag és a csomagolás. Fokozott a rájuk vonatkozó gyártó felelősségvállalás, továbbá szét kell válogatni és szelektíven kell gyűjteni azokat.

	A hulladékkénti elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak bennük, amelyek jelentése:		
	1 – 7: műanyag / 20 – 22: papír és karton / 80 – 98: kompozit anyagok.		
Jel	Anyag	E termék csomagolóanyagai között található	
	Kis sűrűségű polietilén	Csomagolóanyag, kábelkötegelő	
	Hullámkarton	Szállítási és belső karton (csak online rendelések esetén)	
	Papír	Papír betét	

12. Megfelelőségi adatok

A termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat mellékelve van. A gyártó rendelkezik a megfelelő nyilatkozatokkal és a dokumentációval.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság vonatkozó nemzeti irányelveinek követelményeinek.

A termék megfelel a Nagy-Britanniára vonatkozó nemzeti irányelvek követelményeinek.

A teljes EU megfeleléségi nyilatkozat az alábbi című webhelyről tölthető le:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/469502_2407.pdf

Kapcsolattartási cím a 2023/988 termékbiztonsági rendelet szerint: ce@targa.de

13. Étkezési célú használat



Ez a szimbólum azokat a termékeket jelöli, amelyek fizikai és kémiai összetételét megvizsgálták, és megállapították, hogy az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülve nem veszélyesek az egészségre, az EU 1935/2004 rendelet követelményeinek megfelelően.

14. Garanciális és szerviz tájékoztatás

	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ
---	---------------------------------

A termék megnevezése: Elektromos hűtőtáska	Gyártási szám: IAN 469502_2407
A termék típusa: CEK 29 B5	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest NÉMETORSZÁG	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Telefon: 06800 21225 E-Mail: targa@lidl.hu
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a www.lidl-service.com webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet (www.lidl-service.com), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.

Pótalkatrészek rendelkezésre állása

A vásárlás dátumától számítva legalább 3 évig rendelkezésre állnak az eszköz javításához szükséges pótalkatrészek.



1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle- tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz- nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé- nyesheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervicekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma- zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré- léshöz fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel- fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Vsebina

1. Namenska uporaba	24
2. Vsebina paketa	25
3. Tehnični podatki	26
3.1 Podatkovni list izdelka.....	27
4. Varnostna navodila.....	29
5. Avtorske pravice	34
6. Pred začetkom uporabe	34
7. Začetek uporabe	34
7.1 Polnjenje hladilne torbe	34
7.2 Prenašanje hladilne torbe	35
7.3 Vklon in izklop hladilne torbe.....	35
7.3.1 Delovanje na 12 V.....	35
7.3.2 Delovanje na 230 V	35
7.4 Nasveti za varčevanje z energijo	36
8. Vzdrževanje/čiščenje	36
8.1 Vzdrževanje.....	36
8.2 Zamenjava varovalke 12 V	37
8.3 Čiščenje.....	37
9. Shranjevanje, ko se ne uporablja	37
10. Odpravljanje težav.....	38
11. Okolijski predpisi in informacije glede odstranjevanja.....	38
12. Opombe o skladnosti	40
13. Uporaba v prehrani.....	40
14. Garancija in servisne informacije.....	41

Čestitamo!

Z nakupom električne hladilne torbe Crivit CEK 29 B5, v nadaljevanju imenovane hladilna torba, ste izbrali kakovosten izdelek.

Pred prvo uporabo hladilne torbe se dobro seznanite z načinom delovanja in natančno preberite ta navodila za uporabo. Dosledno upoštevajte varnostna navodila in hladilno torbo uporabljajte samo, kot je opisano v navodilih za uporabo in za navedene aplikacije.

Navodila za uporabo shranite na varnem mestu. Če hladilno torbo izročite drugi osebi, priložite tudi vse ustrezne dokumente.

1. Namenska uporaba

Hladilna torba omogoča, da ohranite pakirana živila in pijačo hladno oz. toplo. Za napajanje se uporablja 12 V vtičnica vžigalnika za cigarete ali omrežna vtičnica. Hladilno torbo lahko uporabljate za taborjenje, v avtu ali za podobne načine uporabe. Ta hladilna torba ni načrtovana za gospodarsko ali za komercialno uporabo. Hladilno torbo lahko uporabljate samo za osebne namene. Način uporabe, ki je drugačen od zgoraj omenjenega, ne ustreza namenski uporabi. Hladilna torba izpolnjuje vse zahteve ustreznih standardov, potrebnih za oznako skladnosti CE. Spremembe na hladilni torbi, ki niso v skladu s priporočili proizvajalca, lahko povzročijo, da ti standardi niso več izpolnjeni. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe ali motnje v delovanju, do katerih pride zaradi takšnih sprememb.

Upoštevajte predpise in zakone, ki veljajo v posamezni državi uporabe.

2. Vsebina paketa

- Hladilna torba
- Ta navodila (navodila so na voljo tudi na strani www.lidl-service.com)

Navodila za uporabo imajo prepognjeno platnico. Na notranji strani platnice je prikazana hladilna torba, označena s številkami. Pomen posameznih števil:

- | | |
|----|---|
| 1 | Priključek za vžigalnik za cigarete |
| 2 | Pokrov |
| 3 | Prostor za kabel (kabel vžigalnika za cigarete) |
| 4 | Prostor za kabel (kabel za omrežno napajanje) |
| 5 | Ročaj |
| 6 | Stikalo za izbiro načina delovanja |
| 7 | Gumb za nastavitev moči |
| 8 | Vtič napajalnega kabla |
| 9 | Zapora |
| 10 | Vdolbina |
| 11 | Varovalka |

3. Tehnični podatki

Ime dobavitelja:	Targa GmbH
Ime modela:	Crivit CEK 29 B5 / TMCB-001
Kategorija:	shramba
Letna energijska poraba na osnovi rezultatov standardnega 24-urnega testa. Dejanska poraba je odvisna od uporabe in lokacije naprave:	72 kWh
Uporabna prostornina:	približno 29 l
Temperaturna razlika:	18 °C
Klimatski razred:	ST
Emisija hrupa v varčnem načinu:	34 dB
Emisija hrupa v načinu MAX:	54 dB
Skupne dimenzije:	približno 482 x 414 x 327 mm (V x Š x G)
Skupni prostor, potreben za uporabo:	približno 800 x 520 x 430 mm (V x Š x G)*
Bruto nazivna prostornina:	približno 30 l
Največja količina živil:	14500 g
Masa:	približno 4,8 kg
Poraba:	0,197 kWh/24 ur (230 V)
Napajalna napetost:	220 V - 240 V~ 50 Hz, 12 V $\overline{\text{III}}$
Moč hlajenja:	50 W (pri 220 V - 240 V-), 45 W (pri 12 V $\overline{\text{III}}$)
Moč gretja:	45 W (pri 220 V - 240 V-), 36 W (pri 12 V $\overline{\text{III}}$)
Varovalka (za 12 V delovanje):	5 A
Varnostni razred:	II 
Izolacija:	PU pena - hladilno sredstvo: voda

* Vrednosti ustrezajo prostoru, ki je potreben za zagotavljanje zadostnega kroženja zraka in dostopa do vsebine z odprtim pokrovom.

Tehnični podatki in oblika se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

3.1 Podatkovni list izdelka

Ime oz. blagovna znamka dobavitelja: TARGA GmbH			
Naslov dobavitelja: Coesterweg 45, 59494 Soest, GERMANY			
Ime modela: Crivit CEK 29 B5, IAN: 469502_2407			
Vrsta hladilne naprave:			
Naprava z nizko ravno hrupa:	ne	Model:	samostoječi
Omara za shranjevanje vina:	ne	Druga hladilna naprava:	ne

Splošni parametri izdelka:

Parameter		Vrednost	Parameter	Vrednost
Skupne dimenzije (v mm)	Višina	482	Skupna kapaciteta (v dm3 ali l)	29
	širina	414		
	globina	327		
EEI		95	Razred energetske učinkovitosti	E
Emisija hrupa (v dB(A) re 1 pW)		34	Razred emisije hrupa	B
Letna energijska poraba (v kWh/leto)		72	Klimatski razred:	Subtropsko območje
Najnižja temperatura okolja (v °C), za katero je hladilna naprava primerna		16 °C	Najvišja temperatura okolja (v °C), za katero je hladilna naprava primerna	38 °C
Zimski način		ne		

Parametri predelka:

Vrsta predelka		Parametri in vrednosti predelka			
		Kapaciteta predelka (v dm ³ ali l)	Priporočena nastavitve temperature za optimalno shranjevanje živil (v °C)	Zmogljivost zamrzovanja (v kg/24 ur)	Vrsta odmrzovanja (samodejno odmrzovanje = A, ročno odmrzovanje = M)
Predelek za živila	da	29,0	ECO	—	—
Predelek za shranjevanje vina	ne	x,x	x	—	[A/M]
Kletni predelek	ne	x,x	x	—	[A/M]
Predelek za sveža živila	ne	x,x	x	—	[A/M]
Hladilni predelek	ne	x,x	x	—	[A/M]
Predelek brez zvezdic ali predelek za led	ne	x,x	x	—	[A/M]
Predelek z eno zvezdico	ne	x,x	x	—	[A/M]
Predelek z dvema zvezdicama	ne	x,x	x	—	[A/M]
Predelek s tremi zvezdicami	ne	x,x	x	—	[A/M]
Predelek s štirimi zvezdicami	ne	x,x	x	—	[A/M]
Odsek z dvema zvezdicama	ne	x,x	x	—	[A/M]
Predelek s spremenljivo temperaturo	Vrste predelkov	x,x	x	x,xx (za predelke s štirimi zvezdicami) ali —	[A/M]

Ta razpredelnica je na voljo za prenos z naslednje povezave:

www.targa.gmbh/downloads/erp/469502_2407.pdf

4. Varnostna navodila

Pred prvo uporabo hladilne torbe preberite naslednje opombe ter upoštevajte vsa opozorila, tudi če ste dobro seznanjeni z upravljanjem elektronskih naprav. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo. V primeru, ko hladilno torbo prodate ali izročite drugi osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo so del izdelka.



NEVARNOST! Simbol in beseda "Nevarnost" vas opozarjata na potencialno nevarno situacijo. Če ju ne upoštevate, lahko pride do hude telesne poškodbe oz. celo do smrti.



OPOZORILO! Simbol in beseda "Opozorilo" označujeta pomembne informacije, potrebne za varno delovanje izdelka in za varnost uporabnika.



Simbol označuje dodatne informacije o zadevi.



Naslov proizvajalca

 **NEVARNOST!** Napravo lahko uporabljajo otroci nad 8 let starosti ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi oz. osebe z nezadostnim znanjem ali izkušnjami, če so pod nadzorom oz. so prejeli ustrezna navodila za pravilno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo. Ta izdelek ni igrača.

Otroci ne smejo brez nadzora čistiti ali vzdrževati izdelka. Otroci v starosti od 3 do 8 let lahko polnijo oz. praznijo hladilno torbo. Embalažni material shranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.

 **NEVARNOST!** Če zaznate dim, nenavadne zvoke ali vonjave, takoj izklopite hladilno torbo iz omrežne vtičnice. Hladilne torbe v tem primeru ne uporabljajte, dokler je ne odnesete v pregled v pooblaščen servisni center. Nikoli ne vdihavajte dima, ki nastane pri morebitnem gorenju naprave. Če pride do nehotenega vdihavanja dima, poiščite zdravniško pomoč. Vdihavanje dima je lahko škodljivo za vaše zdravje.

 **NEVARNOST!** V napravi ne shranjujte eksplozivnih materialov, kot so aerosolni razpršilniki z vnetljivimi potisnimi plini.

 **NEVARNOST!** Hladilne torbe nikoli ne transportirajte v potniškem prostoru v vozilu.

 **NEVARNOST!** Za preprečitev tveganja prometnih nesreč napeljite priključni kabel v vozilu tako, da ne ovira voznika.

 **NEVARNOST!** Ko je hladilna torba v vozilu, jo zavarujte pred nenadnimi premiki, da ne predstavlja nevarnosti za potnike oz. voznika v primeru močnega zaviranja ali nesreče. Hladilno torbo shranjujte v prtljažniku.

 **OPOZORILO!** Hladilna torba se ne sme napajati z istočasno uporabo obeh priključnih kablov, ker bi to lahko poškodovalo hladilno torbo.

 **OPOZORILO!** Na zadnjo stran enote ne namestite nobenih podaljškov z vtičnicami ali prenosnih napajalnikov.

 **OPOZORILO!** Hladilna torba ne sme biti poškodovana, da se izognete dodatnim nevarnostim.

 **OPOZORILO!** Pazite, da na ali v bližino hladilne torbe ne postavite predmetov, ki predstavljajo nevarnost požara (npr. gorečih sveč). Nevarnost požara!

 **OPOZORILO!** Hladilne torbe ne izpostavljajte direktnim toplotnim virom (npr. grelcem), neposrednemu sončnemu obsevanju ali umetni razsvetljavi. Naprava ne sme biti izpostavljena dežju, brizgajoči in tekoči vodi ter abrazivnim tekočinam. Hladilne torbe ne uporabljajte v bližini vode. Hladilna torba ne sme biti nikdar potopljena (na hladilno torbo ne postavljajte posod, ki vsebujejo tekočino, npr. pijač, vaz itd.). Hladilna torba ne sme biti izpostavljena prevelikim udarcem ali vibracijam. V hladilno torbo ne vstavljajte tujkov, ker jo le-ti lahko poškodujejo.

 **OPOZORILO!** Prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite. Zagotovite zadostno razdaljo od sten ali drugih predmetov, da omogočite prosto kroženje zraka. Drugače obstaja nevarnost pregrevanja.

 **OPOZORILO!** Tekočin ali ledu ne vstavljajte neposredno v hladilno torbo. S tem lahko poškodujete hladilno torbo.

 **OPOZORILO!** Hladilna torba ni načrtovana kot vgradna naprava.

 **OPOZORILO!** Hladilna torba ni primerna za zamrzovanje živil.

 **OPOZORILO!** Hladilna torba je načrtovana za uporabo pri temperaturah okolja med 16 °C in 38 °C.

Priključni kabel

 **NEVARNOST!** Nikoli ne uporabljajte adapterjev ali podaljškov in ne popravljajte kabla. Če pride do poškodbe kabla te naprave, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca, pooblaščen servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti. Obstaja nevarnost električnega udara!

 **NEVARNOST!** Priključna kabla morata biti vedno suha. Obstaja nevarnost električnega udara!

 **NEVARNOST!** Priključnih kablov se ne dotikajte z mokrimi rokami. V tem primeru obstaja smrtna nevarnost zaradi možnosti električnega udara!

 **NEVARNOST!** Napravo pred čiščenjem obvezno odklopite od električne napetosti. Obstaja nevarnost električnega udara!

 **OPOZORILO!** Priključna kabla vedno izvlecite tako, da ju primete za priključek vžigalnika za cigarete oz. za omrežni vtič in ne vlečete neposredno za kabel.

 **OPOZORILO!** Na priključna kabla nikoli ne postavljajte hladilne torbe, pohištva ali drugih težkih predmetov ter poskrbite, da se kabla ne prepogneta.

 **OPOZORILO!** Na priključnih kablji nikoli ne delajte vozlov in ju ne povezuje z drugimi kablji. Priključna kabla morata biti napeljana tako, da se nihče ne more spotakniti vanju in nikogar ne ovirata.

POMEMBNA OPOMBA GLEDE SHRANJEVANJA ŽIVIL

- Na kakovost shranjevanja živil vplivajo pravilna uporaba hladilne torbe, pravilno embaliranje živil, vzdrževanje ustrezne temperature in higiena živil.
- Upoštevajte datum izteka uporabnosti na embalaži živil.
- Živila, ki so shranjena v hladilni torbi, morajo biti v dobro zaprtih posodah ali ustrezni embalaži, s čimer je zagotovljeno, da ne vpijajo vlage ali vonjav.
- Steklenice z visoko vsebnostjo alkohola morajo biti ustrezno zaprte in shranjene v pokončnem položaju.
- Težka živila shranjujte v spodnjem delu, lahka živila oz. živila, ki se hitro poškodujejo (npr. sadje), pa zgoraj, da se ne pokvarijo.

Upoštevajte spodnja navodila, da preprečite onesnaženje živil:

- Če pustite pokrov [2] dalj časa odprt, lahko temperatura v hladilni torbi znatno naraste.
- Očistite vse površine, ki prihajajo redno v stik z živilo.

- Surovo meso in ribe shranjujte v hladilni torbi v ustreznih posodah, da ne pridejo v stik z drugimi živali oz. da ne kapljajo nanje.
- Če pustite hladilno torbo dalj časa prazno, jo očistite in pustite pokrov [2] odprt, da preprečite nastajanje plesni.

5. Avtorske pravice

Celotna vsebina teh navodil za uporabo je avtorsko zaščitena in je namenjena uporabniku samo v informativne namene. Kopiranje podatkov in informacij brez predhodne izrecne pisne odobritve avtorja je strogo prepovedano. To velja tudi za morebitno komercialno uporabo vsebine in informacij. Celotno besedilo in sheme predstavljajo aktualno stanje na dan tiskanja. Pridržujemo si pravico do spremembe brez predhodnega obvestila.

6. Pred začetkom uporabe

Hladilno torbo odstranite iz embalaže.

Hladilno torbo preverite glede poškodb. Če je hladilna torba poškodovana, je ne uporabljajte.

7. Začetek uporabe

Pred prvo uporabo hladilne torbe priporočamo, da torbo iz higienskih razlogov očistite. Glejte tudi poglavje "8.3 Čiščenje".

 Hladilna torba ni načrtovana za stalno delovanje. Najdaljši čas delovanja je 6 dni. Ko se doseže najdaljši čas delovanja, za najmanj 2 uri izklopite hladilno torbo.

 Zaradi uporabljenih materialov se lahko pred prvo uporabo v notranjosti hladilne torbe zaznajo rahle vonjave. Te vonjave so povsem neškodljive, vendar iz higienskih razlogov priporočamo, da torbo pred uporabo obrišete znotraj in zunaj z vlažno krpo (glejte tudi poglavje "8.3 Čiščenje"). V torbi ne shranjujte nezavritih živil.

 V načinu ohranjanja toplih jedi se hladilna torba izklopi, ko notranja temperatura doseže približno 65 °C.

7.1 Polnjenje hladilne torbe

Ročaj [5] pomaknite naprej, dokler se ne vidi beseda "OPEN" (ODPRTO). Nato odprite pokrov [2]. V hladilno torbo vstavite živila in pijačo. Če želite živila ohraniti hladna, je najbolje, če uporabite predhodno ohlajena živila in pijačo. Po polnjenju zaprite pokrov [2]. Ročaj [5] pomaknite nazaj, dokler se ne vidi beseda "CLOSED" (ZAPRTO).

7.2 Prenašanje hladilne torbe

Za prenašanje hladilne torbe lahko uporabljate ročaj [5].

7.3 Vkllop in izklop hladilne torbe

7.3.1 Delovanje na 12 V

 **OPOZORILO!** Vozilo mora imeti 12-voltni akumulator. Hladilne torbe nikoli ne uporabljajte v vozilu s 24-voltnim napajanjem.

Priključni kabel z vtičem vžigalnika za cigarete [1] odstranite iz prostora za kabel [3]. Priključni kabel do konca odvijte. Stikalo za izbiro načina delovanja [6] nastavite na "HLADNO" za ohranjanje hladnih živil oz. na "VROČE" za ohranjanje toplih živil. Zatem priključite vtič vžigalnika za cigarete [1] v ustrezno vtičnico vžigalnika za cigarete v vozilu. Hladilna torba je vključena. Za izklop hladilne torbe izvlecite vtič vžigalnika za cigarete [1] iz vtičnice vžigalnika za cigarete v vozilu.

 Gumb za nastavev moči [7] na sprednji strani hladilne torbe nima funkcije, ko se izdelek napaja z napetostjo 12 V. Hladilna torba deluje s polno močjo. Vsebino v notranjosti lahko ohladi za največ 20 °C hladneje, kot je temperatura okolja (pri temperaturi okolja 23 °C). V načinu ohranjanja toplih jedi je najvišja notranja temperatura okoli 65 °C (pri temperaturi okolja 23 °C).

 Ker je v vtičnici vžigalnika za cigarete v nekaterih vozilih še vedno prisotna napetost tudi po izklopu vozila, morate pred zaluščanjem vozila izvleči vtič vžigalnika za cigarete [1] iz vtičnice vžigalnika za cigarete v vozilu. Drugače lahko akumulator v vozilu izpraznite toliko, da ne bo več možno zagnati motorja.

 Hladilne torbe ne uporabljajte v načinu hlajenja 12 V, če je temperatura okolja nižja od 18 °C, da preprečite zamrzovanje vsebine.

7.3.2 Delovanje na 230 V

Priključni kabel z omrežnim vtičem [8] odstranite iz prostora za kabel [4]. Priključni kabel do konca odvijte. Omrežni vtič [8] priključite v lahko dostopno omrežno vtičnico. Stikalo za izbiro načina delovanja [6] nastavite na "HLADNO" za ohranjanje hladnih živil oz. na "VROČE" za ohranjanje toplih živil. Z zasukom gumba za nastavev moči [7] na sprednji strani hladilne torbe mimo položaja ECO vklopite hladilno torbo. Z gumbom za nastavev moči [7] nastavite zeleno moč. Za povišanje moči zavrtite gumb za nastavev moči [7] v smer urinega kazalca, za znižanje moči pa v nasprotno smer urinega kazalca.

Za največjo moč hlajenja zavrtite gumb za nastavitev moči [7] v načinu hlajenja v položaj "MAX". Vsebinsko v notranjosti lahko ohladi za največ 20 °C hladneje, kot je temperatura okolja (pri temperaturi okolja 23 °C).

Za največjo moč ogrevanja zavrtite gumb za nastavitev moči [7] v načinu ohranjanja toplih jedi v položaj "MAX". V načinu ohranjanja toplih jedi je najvišja notranja temperatura okoli 65 °C (pri temperaturi okolja 23 °C).

Za izklop hladilne torbe zavrtite gumb za nastavitev moči [7] v nasprotno smer urinega kazalca v položaj za izklop ("OFF"), dokler se ne zaskoči.

 Gumb za nastavitev moči [7] nastavite v položaj "ECO". Hladilna torba deluje v varčnem načinu (v načinu varčevanje z energijo). V tem načinu lahko hladi vsebino za največ 8 do 11 °C hladneje, kot je temperatura okolja.

7.4 Nasveti za varčevanje z energijo

 Ko je hladilna torba v načinu hlajenja, je ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu obsevanju.

 V načinu hlajenja jo vedno polnite z ohlajenimi živili in pijačo.

 Hladilne torbe ne odpirajte za dalj časa, kot je potrebno, in do konca zaprite pokrov [2].

 Zagotovite, da lahko zrak kroži med živili. Hladilno torbo lahko napolnite z največ 36 pokončno postavljenimi 330 ml pločevinkami s pijačo (Ø 67 mm x V 115 mm).

8. Vzdrževanje/čiščenje

8.1 Vzdrževanje

 **OPOZORILO!** V primeru kakršnekoli poškodbe je potreben servisni poseg na hladilni torbi; na primer: ko v ohišje zaide tekočina, če je bila hladilna torba izpostavljena dežju ali vlagi, če torba ne deluje pravilno oz. je padla. Če zaznate dim, nenavadne zvoke ali vonjave, takoj izklopите hladilno torbo iz omrežne vtičnice. Hladilne torbe v tem primeru ne uporabljajte, dokler je ne odnesete v pregled v pooblaščen servisni center. Vsa servisna dela morajo izvesti strokovno usposobljene osebe. Nikoli ne odpirajte ohišja hladilne torbe.

8.2 Zamenjava varovalke 12 V

Zamenjajte varovalko [11], če je okvarjena. Postopek za zamenjavo varovalke [11]:

- Vtič vžigalnika za cigarete [1] izvlecite iz vtičnice vžigalnika za cigarete.
- Odvijte vijak na prostoru z varovalkami in odstranite pokrov.
- Varovalko [11] zamenjajte z novo varovalko [11] istega tipa. Ustrezno varovalko [11] lahko kupite v skoraj vsaki prodajalni z električnimi izdelki.
- Ponovno namestite pokrov in privijte vijak.

8.3 Čiščenje

 **NEVARNOST!** Napravo pred čiščenjem obvezno odklopite od električne napetosti. Obstaja nevarnost električnega udara!

 **NEVARNOST!** Zagotovite, da v pokrov ne zaide tekočina, da ne pride do nevarnosti.

Za postopke čiščenja odstranite pokrov [2]: do konca ga odprite in ga potisnite iz vdolbine [10] proti zadnji desni strani.

Za čiščenje pokrova [2] uporabljajte rahlo navlaženo krpo. Nikoli ne uporabljajte topil ali čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovala plastične dele. Prezračevalne odprtine na pokrovu [2] lahko previdno očistite z mehko krtačo.

Notranjost hladilne torbe očistite s sredstvom za pomivanje in jo nato izperite s čisto vodo. Nato hladilno torbo natančno osušite.

Po čiščenju ponovno namestite pokrov [2]: premaknite ga proti hladilni torbi v pokončen položaj. Pokrov [2] najprej vstavite v levo odprtino in ga nato potisnite navzdol v desno vdolbino [10].

Za čiščenje ohišja uporabljajte rahlo vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte topil ali čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovala plastične dele. Za odstranjevanje trdovratne umazanije dodajte na vlažno krpo malo detergenta.

9. Shranjevanje, ko se ne uporablja

Če hladilne torbe dalj časa ne nameravate uporabljati, odstranite vso vsebino. Hladilno torbo izklopite od napajalne napetosti in priključna kabla shranite v prostora za kabla [3], [4]. Hladilno torbo shranite na čistem, suhem prostoru, kjer ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi. Med shranjevanjem pustite pokrov [2] odprt, da zagotovite dobro prezračevanje hladilne torbe. Pokrov [2] lahko zadržite v odprtem položaju z uporabo zapore [9].

10. Odpravljanje težav

Hladilna torba ne deluje.

- Preverite, če je vtič vžigalnika za cigarete [1] pravilno priključen v vtičnico vžigalnika za cigarete oz. je omrežni vtič [8] pravilno priključen na omrežno napetost.
- Za 12 V delovanje: Zaženite vozilo, kajti pri mnogih vozilih je v vtičnici vžigalnika za cigarete prisotna napetost samo, ko je stikalo za vžig vključeno.
- Za 12 V delovanje: Varovalka [11] je okvarjena. Zamenjajte varovalko [11]: upoštevajte navodila v poglavju "8.2 Zamenjava varovalke 12 V".

Hladilna torba ne hladi pravilno.

- Hladilno torbo premaknite na hladnejše mesto. Zagotovite, da hladilna torba ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Poskrbite, da prezračevalne odprtine niso pokrite in je na voljo dovolj prostora za kroženje zraka.
- Za 230 V delovanje: Preverite položaj gumba za nastavitev moči [7] na sprednji strani hladilne torbe in ga po potrebi zavrtite v smeri urinega kazalca, da povečate moč.

Hladilna torba ne greje pravilno.

- Poskrbite, da prezračevalne odprtine niso pokrite in je na voljo dovolj prostora za kroženje zraka.
- Za 230 V delovanje: Preverite položaj gumba za nastavitev moči [7] na sprednji strani hladilne torbe in ga po potrebi zavrtite v smeri urinega kazalca, da povečate moč.

11. Okoljski predpisi in informacije glede odstranjevanja

	Naprave, ki so označene s tem simbolom, morajo izpolnjevati zahteve Evropske direktive 2012/19/EU. Vse električne in elektronske naprave odstranite ločeno od gospodinjskih odpadkov na uradnih odlagališčih. Z ustreznim odstranjevanjem rabljenih izdelkov preprečite škodo v okolju in ogrožanje lastnega zdravja. Za dodatne informacije glede pravilnega odstranjevanja se pozanimajte na ustreznem občinskem uradu, pri komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.
	Simbol s prekržanim znakom smetnjaka na klasičnih in polnilnih baterijah označuje, da baterij ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke, temveč jih morate odstraniti ločeno. Če baterije vsebujejo strupene snovi, je pod simbolom prikazan kemični simbol strupene snovi z naslednjimi pomeni: - Pb: baterija vsebuje svinec

	- Cd: baterija vsebuje kadmij - Hg: baterija vsebuje živo srebro Zakonsko ste obvezani vrniti rabljene baterije. Stare baterije lahko vsebujejo strupene snovi, ki so lahko škodljive za zdravje ali za okolje, če se ne shranjujejo ali odstranjujejo pravilno. Baterije lahko vsebujejo tudi surovine, kot so železo, cink, mangan in nikelj, ki se lahko ponovno uporabijo. Po uporabi lahko baterije brezplačno vrnete nam ali jih odpeljete na lokalno zbirališče odpadkov (npr. v trgovine na drobno ali na lokalno zbirališče odpadkov). Upoštevajte, da je treba do konca izpraznjene baterije odstraniti na ustreznih zbirališčih rabljenih baterij. Če odstranujete baterije, ki niso do konca izpraznjene, izvedite ustrezne ukrepe za preprečitev kratkega stika.
  ES/PT	Ves embalažni material odstranite na okolju prijazen način. Embalažni karton lahko odpeljete v centre za recikliranje starega papirja oz. na javna zbirališča za recikliranje. Če je v embalaži vključena folija ali plastika, jo odpeljite na javna zbirališča za recikliranje.
<u>Velja samo za Francijo:</u>  “Olajšano razvrščanje” Izdelek, dodatna oprema, natisnjeno gradivo in embalaža se lahko reciklirajo. Zanje veljajo dodatne odgovornosti proizvajalca ter se ločeno razvrščajo in zbirajo.	
 	Pri odstranjevanju upoštevajte oznake na embalažnem materialu. Označen je s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1-7: plastika / 20-22: papir in karton / 80-98: sestavljeni materiali.

Simbol	Material	Vsebovan v naslednjih embalažnih elementih za ta izdelek
	Polietilen nizke gostote	Embalažni material, kableske vezalke
	Valoviti karton	Prevozni in notranji karton (samo za spletna naročila)
	Papir	Papirnati vložek

12. Opombe o skladnosti



Izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih evropskih in državnih direktiv. Priloženo je dokazilo o skladnosti. Proizvajalec ima ustrezne izjave in dokumentacijo.



Izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih državnih direktiv Republike Srbije.



Izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih državnih direktiv Velike Britanije.

Celotna izjava o skladnosti EU je na voljo za prenos z naslednje povezave:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/469502_2407.pdf

Kontaktni naslov v skladu z Uredbo o varnosti proizvodov 2023/988: ce@targa.de

13. Uporaba v prehrani



Simbol označuje izdelke, katerih fizikalna in kemična sestava je bila testirana ter je bilo zanjo ugotovljeno, da ni nevarna za zdravje, če se uporablja v stiku s hrano v skladu z zahtevami uredbe EU št. 1935/2004.

14. Garancija in servisne informacije

36 mesecev garancije od dneva nakupa

S tem garancijskim listom TARGA GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.

Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena spodaj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Na spletni strani www.lidl-service.com lahko prenesete tega in še mnoge druge priročnike, videoposnetke izdelkov in namestitveno programsko opremo. S to kodo QR odprete neposredno spletno stran LIDL-Service (www.lidl-service.com) in lahko po vnosu številke izdelka (IAN) odprete ustrezna navodila za uporabo.



Razpoložljivost nadomestnih delov

Nadomestni deli za popravilo te naprave, bodo na voljo najmanj 3 leta od datuma nakupa.



Servis / Zahteva za nadomestne dele / Zahteva za popravilo

SI

Telefon: 080 080 917

E-pošto: targa@lidl.si

IAN: 469502_2407

Proizvajalec

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMČIJA

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

1. Určené použití	45
2. Obsah balení	46
3. Technické údaje	47
3.1 Datový list produktu	48
4. Bezpečnostní pokyny	50
5. Ochrana autorských práv	55
6. Než začnete	55
7. Začínáme	55
7.1 Plnění chladicího boxu	56
7.2 Přeprava chladicího boxu	56
7.3 Zapínání a vypínání chladicího boxu	56
7.3.1 Provoz na 12 V	56
7.3.2 Provoz na 230 V	57
7.4 Tipy na úsporu energie	57
8. Údržba/čištění	57
8.1 Údržba	57
8.2 Výměna 12V pojistky	58
8.3 Čištění	58
9. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá	59
10. Odstraňování problémů	59
11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci	59
12. Prohlášení o shodě	61
13. Využití v potravinářství	61
14. Informace o záruce a servisu	62

Blahopřejeme!

Zakoupením elektrického chladicího boxu Crivit CEK 29 B5 (dále v textu označovaný jako chladicí box) jste si vybrali jakostní výrobek.

Před prvním použitím se seznámte s principem, na němž chladicí box funguje, a pozorně si přečtěte tyto provozní pokyny. Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a chladicí box používejte v souladu s provozními pokyny a podle doporučeného využití.

Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Pokud předáte chladicí box někomu dalšímu, nezapomeňte mu předat také všechny související dokumenty.

1. Určené použití

Chladicí box umožňuje uchovávat balené pokrmy a nápoje chladné nebo teplé. Napájení se přivádí prostřednictvím 12V konektoru zapalovače cigaret nebo ze síťové zásuvky. Chladicí box lze používat při kempování, ve vozidle a v podobných situacích. Chladicí box není určen pro firemní nebo komerční použití. Používejte ho pouze k soukromým účelům. Jiné než výše uvedené účely jsou v rozporu s určeným použitím. Chladicí box splňuje všechny požadavky směrnic CE, příslušných norem a standardů. Veškeré změny provedení chladicího boxu, které nejsou doporučeny výrobcem, mohou způsobit, že zařízení již těmto standardům nebude vyhovovat. Výrobce není odpovědný za jakékoli škody nebo závady způsobené těmito úpravami.

Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

2. Obsah balení

- Chladicí box
- Tyto pokyny (jsou k dispozici také na www.lidl-service.com)

Tato uživatelská příručka má rozkládací obálku. Na její vnitřní straně jsou znázorněny očíslované části chladicího boxu. Významy číslic jsou následující:

- | | |
|----|---|
| 1 | Konektor do zapalovače cigaret |
| 2 | Víko |
| 3 | Prostor na kabel (kabel zapalovače cigaret) |
| 4 | Prostor na kabel (hlavní napájecí kabel) |
| 5 | Držadlo |
| 6 | Přepínač provozního režimu |
| 7 | Regulátor výkonu |
| 8 | Vidlice napájecího kabelu |
| 9 | Uzávěr |
| 10 | Výstupek |
| 11 | Pojistka |

3. Technické údaje

Název dodavatele:	TARGA GmbH
Název modelu:	Crivit CEK 29 B5 / TMCB-001
Kategorie:	Spíž
Roční spotřeba energie podle výsledků standardního testu během 24 hodin.	
Skutečná spotřeba závisí na používání a umístění zařízení:	
	72 kWh
Využitelná kapacita:	cca 29 l
Rozdíl teploty:	18 °C
Klimatická třída:	ST
Akustická hladina hluku v režimu Eco:	34 dB
Akustická hladina hluku v režimu Max:	54 dB
Celkové rozměry:	cca 482 x 414 x 327 mm (Š x V x H)
Celkový prostor nutný k použití:	cca 800 x 520 x 430 mm (Š x V x H) *
Celkový jmenovitý obsah:	cca 30 l
Maximální zatížení:	14500 g
Hmotnost:	cca 4,8 kg
Spotřeba energie:	0,197 kWh / 24 h (230 V)
Napájecí napětí:	220 V - 240 V~ 50 Hz, 12 V $\overline{\text{III}}$
Chladicí výkon:	50 W (při 220 V - 240 V-), 45 W (při 12 V $\overline{\text{III}}$)
Topný výkon:	45 W (při 220 V - 240 V-), 36 W (při 12 V $\overline{\text{III}}$)
Pojistka (pro provozní napětí 12 V):	5 A
Bezpečnostní třída:	II 
Izolace:	PU pěna - Chladivo: Voda

* Vyobrazení odpovídají prostoru, který zaručuje dostatečné proudění vzduchu a přístup k obsahu s otevřeným víkem boxu.

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

3.1 Datový list produktu

Název nebo značka dodavatele: TARGA GmbH			
Adresa dodavatele: Coesterweg 45, 59494 Soest, Německo			
Název modelu: Crivit CEK 29 B5, IAN: 469502_2407			
Typ chladicího zařízení:			
Nízko-hlučné zařízení:	ne	Model:	volně stojící
Vinotéka:	ne	Jiné chladicí zařízení:	ne

Obecné parametry produktu:

Parametr		Hodnota	Parametr	Hodnota
Celkové rozměry (v milimetrech)	Výška	482	Celkový objem (v dm ³ nebo l)	29
	Šířka	414		
	Hloubka	327		
EEI		95	Třída energetické účinnosti	E
Akustická hladina hluku (v dB(A) pro 1 pW)		34	Třída akustické hladiny hluku	B
Roční spotřeba energie (v kWh/rok)		72	Klimatická třída:	Subtropická zóna
Minimální teplota okolí (v °C), pro niž je vhodné chladicí zařízení		16 °C	Maximální teplota okolí (v °C), při niž je vhodné chladicí zařízení	38 °C
Zimní režim		ne		

Parametry prostoru:

Typ prostoru		Parametry a hodnoty prostoru			
		Kapacita prostoru (v dm ³ nebo l)	Doporučené nastavení teploty pro optimální skladování pokrmů (v °C)	Kapacita zamrazení (kg / 24 h)	Typ odmrazování (automatické = A, ruční odmrazování = M)
Prostor pro pokrmy	ano	29,0	ECO	—	—
Prostor pro víno	ne	x,x	x	—	[A/M]
Mírně chlazený prostor	ne	x,x	x	—	[A/M]
Prostor pro čerstvé pokrmy	ne	x,x	x	—	[A/M]
Prostor pro zchlazení	ne	x,x	x	—	[A/M]
Nulová zóna nebo prostor pro výrobu ledu	ne	x,x	x	—	[A/M]
Jednohvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Dvouhvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Tříhvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Čtyřhvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Dvouhvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Prostor s variabilní teplotou	Typy prostorů	x,x	x	x,xx (pro čtyřhvězdičkovou zónu) nebo —	[A/M]

Tato tabulka je k dispozici ke stažení na adrese:

www.targa.gmbh/downloads/erp/469502_2407.pdf

4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím chladicího boxu si přečtěte následující poznámky a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektronických zařízení zkušenosti. Tyto bezpečnostní a provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Pokud budete chladicí box prodávat nebo předávat jiné osobě, nezapomeňte předat rovněž tuto příručku. Uživatelská příručka je nedílnou součástí dodávky zařízení.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol a nápis „Nebezpečí“ vás upozorní na potencionálně nebezpečnou situaci. Pokud ho budete ignorovat, může dojít k vážnému poranění či dokonce úmrtí.



VAROVÁNÍ! Tento symbol a nápis „Varování“ označuje důležité informace pro bezpečné používání výrobku a bezpečnost uživatelů.



Tento symbol označuje další informace na dané téma.



Adresa výrobce

 **NEBEZPEČÍ!** Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo obdobné osoby s nedostatkem znalostí či zkušeností za předpokladu, že budou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se správného použití spotřebiče a jsou si vědomy souvisejících rizik. Přístroj není

určen ke hranř. Vřrodek nesmř řistřt nebo udržovat dři bez dozoru. Dři ve vřku od 3 do 8 let mohou chladicř box plnit nebo vybřrat. Obalovř materiřly uchovřvejte mimo dosah dři. Hrozř nebezpeřř uduřenř.

 **NEBEZPEČŘ!** Pokud zaznamenřte dřym, neobvyklř zvuky nebo zřpach, chladicř box okamžitř odpojte od zdroje napřjení. V takovřm přřpadř se chladicř box nesmř dřle pouřřvat, dokud nebude provřřen pracovníkem autorizovanřho servisu. Nikdy nevdechujte kouř z mořnřho hořřicřho zřřřzenř. Pokud se vřak neřmyslnř nadřchřte kouře, vyhledejte lřkařskou pomoc. Vdechnutř kouře mřře ohrozř vaře zdravř.

 **NEBEZPEČŘ!** Do přřstroje neuklřdejte vřbušnř lřtky, napřřklad aerosolovř obaly obsahujřcř hořlavř lřtky.

 **NEBEZPEČŘ!** Chladicř box nikdy nepřevřpravujte ve vozidle v prostoru pro cestujřcř.

 **NEBEZPEČŘ!** Zabraňte dopravnř nehodř a přřpojovacř kabel ve vozidle uspořřdejte tak, aby nepřekřřel řidři.

 **NEBEZPEČŘ!** Pokud jste ve vozidle, zajistřte chladicř box proti nřhlřm pohybřm, aby nepředstavoval nebezpeřř cestujřcřm ve vozidle přř prudkřm brzdřnř nebo přř dopravnř nehodř. Chladicř box uklřdejte do zavazadlovřho prostoru.

 **VAROVŘNŘ!** Chladicř box se nesmř napřjet současnř obřma přřpojovacřmi kabely, protože by mohlo dojřt k jeho pořkozenř.

 **VAROVÁNÍ!** K zadní části přístroje nepřipojujte více zásuvek nebo přenosných napájecích adaptérů.

 **VAROVÁNÍ!** Chladicí box se nesmí poškodit, aby nedošlo k dalšímu nebezpečí.

 **VAROVÁNÍ!** Ujistěte se, že na chladicím boxu nebo v jeho blízkosti nejsou umístěny žádné předměty představující požární riziko (např. zapálené svíčky). Představují nebezpečí požáru!

 **VAROVÁNÍ!** Chladicí box nevystavujte přímým zdrojům tepla (např. topným tělesům), přímému slunečnímu záření ani zdrojům umělého světla. Zařízení nesmí být vystaveno dešti, rozstříkované či kapající vodě nebo abrazivním kapalinám. Chladicí box nepoužívejte v blízkosti vody. Chladicí box se nesmí nikdy ponořit do vody (neumísťujte na něj žádné předměty naplněné vodou, například nápoje, vázy apod.). Dbejte na to, aby chladicí box nebyl vystaven nadměrným nárazům nebo vibracím. Dovnitř chladicího boxu nekládejte žádné cizí předměty, jinak by mohlo dojít k jeho poškození.

 **VAROVÁNÍ!** Větrací otvory nesmí být zakryty. Ponechte dostatečně volný prostor od stěn nebo jiných objektů, aby mohl kolem volně proudit vzduch. Jinak hrozí nebezpečí přehřátí.

 **VAROVÁNÍ!** Přímou do chladicího boxu nekládejte tekutiny ani led. Mohlo by dojít k jeho poškození.

⚠ VAROVÁNÍ! Chladicí box není koncipován jako vestavný spotřebič.

⚠ VAROVÁNÍ! Chladicí box není vhodný ke zmrazování pokrmů.

⚠ VAROVÁNÍ! Chladicí box je určen k použití při teplotě prostředí v rozmezí 16 °C až 38 °C.

Propojovací kabel

⚠ NEBEZPEČÍ! Nikdy nepoužívejte adaptéry nebo prodluřovací kabely a kabel nikdy sami neupravujte. Pokud je napájecí kabel tohoto výrobku poškozen, jeho výměnu musí provést výrobce, jeho zákaznický servis či obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možnému nebezpečí. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

⚠ NEBEZPEČÍ! Propojovací kabely ponechte za všech okolností suché. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

⚠ NEBEZPEČÍ! Propojovacích kabelů se nedotýkejte mokřými rukama. V opačném případě hrozí riziko zásahu elektrickým proudem!

⚠ NEBEZPEČÍ! Před čištěním si ověřte, zda je zařízení odpojeno od zdroje napájení. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

⚠ VAROVÁNÍ! Propojovací kabely vždy přidrřujte za konektor do zapalovače cigaret, nikdy netahejte za samotný kabel.

 **VAROVÁNÍ!** Na propojovací kabely nikdy nestavte nábytek nebo jiné těžké předměty a ujistěte se, že nejsou zauzlované.

 **VAROVÁNÍ!** Na kabelech nikdy nedělejte uzly a nesvazujte je spolu s jinými kabely. Propojovací kabely musí být umístěny tak, aby o ně nikdo nezakopl nebo aby nepřekážel.

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA KE SKLADOVÁNÍ POTRAVIN

- Na kvalitu skladování potravin má vliv nejen správné používání chladicího boxu, ale také správné balení potravin, dodržování vhodných teplot a potravinářská hygiena.
- Všimněte si data ukončení použitelnosti vyznačeného na obalu potraviny.
- Potraviny skladované v chladicím boxu musí být v uzavřených nádobách nebo vhodném obalu, aby bylo zaručeno, že neabsorbují vlhkost nebo zápach.
- Láhve s vysokým obsahem alkoholu musí být řádně uzavřeny a skladovány ve vzpřímené poloze.
- Těžké potraviny skladujte na dně a potraviny lehké nebo náchylné k poškození (např. ovoce) nahoře, aby nedošlo k jejich pomačkání.

Při prevenci kontaminace potravin postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pokud ponecháte delší dobu otevřené víko [2], teplota uvnitř chladicího boxu se může výrazně zvýšit.

- Čistěte všechny povrchy, které přichází do pravidelného kontaktu s potravinami.
- Syrové maso a ryby skladujte v chladicím boxu ve vhodných nádobách tak, aby nepřišly do styku s jinými potravinami nebo na ně neodkapávaly.
- Pokud necháváte chladicí box delší dobu prázdný, vyčistěte ho a nechte otevřené víko [2], aby se uvnitř netvořila plíseň.

5. Ochrana autorských práv

Veškerý obsah tohoto uživatelského návodu je chráněn autorským právem a čtenáři slouží pouze k informačním účelům. Kopírování dat a informací bez předešlého výslovného písemného schválení ze strany autora je přísně zakázáno. To se týká i jakéhokoli komerčního využití tohoto obsahu a informací. Všechny texty a obrázky jsou aktuální k datu vytištění. Údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

6. Než začnete

Chladicí box vyjměte z obalu.

Zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je chladicí box poškozen, nepoužívejte ho.

7. Začínáme

Před prvním použitím chladicího boxu se z hygienických důvodů doporučuje jeho vnitřek vyčistit. Viz také odstavec 8,3 „Čištění“.

-  Chladicí box není určen pro nepřetržitý provoz. Maximální provozní doba je 6 dní. Při dosažení maximální provozní doby chladicí box vypněte alespoň na 2 hodiny.
-  Použité materiály mohou být před prvním použitím chladicího boxu lehce cítit. Tento pach je zcela neškodný, ale z hygienických důvodů doporučujeme před prvním použitím vnitřek a vnějšek chladicího boxu vytřít vlhkou tkaninou (viz také odstavec „8.3 Čištění“). Do boxu neukládejte nebalené pokrmy.
-  V režimu uchování teploty se chladicí box po dosažení cca 65 °C vypne.

7.1 Plnění chladicího boxu

Držadlo [5] posuňte dopředu, dokud nebude vidět nápis „OPEN“. Nyní otevřete víko [2]. Do chladicího boxu vložte pokrmy a nápoje. Pokud chcete uchovat pokrmy a nápoje chladné, nechte je předem vychladit. Po naplnění uzavřete víko [2]. Držadlo [5] posuňte dozadu, dokud nebude vidět nápis „CLOSED“.

7.2 Přeprava chladicího boxu

Při přepravě chladicího boxu můžete použít držadlo [5].

7.3 Zapínání a vypínání chladicího boxu

7.3.1 Provoz na 12 V

 **VAROVÁNÍ!** Ujistěte se, že vaše vozidlo je vybaveno 12V akumulátorem. Chladicí box nikdy nepoužívejte ve vozidlech s napětím 24 V.

Z prostoru na kabel [3] vyjměte propojovací kabel s konektorem do zapalovače cigaret [1]. Propojovací kabel zcela rozviňte. Chcete-li pokrmy chladit, přepínač provozního režimu [6] nastavte do polohy „COLD“, chcete-li pokrmy uchovat teplé, použijte polohu „HOT“. Poté tento konektor [1] zapojte do vhodné zásuvky zapalovače cigaret ve vašem vozidle. Chladicí box je nyní zapnutý. Chcete-li chladicí box vypnout, konektor [1] odpojte od zásuvky zapalovače cigaret ve vozidle.

 Regulátor nastavení výkonu [7] na přední straně chladicího boxu nemá při provozu na 12 V žádnou funkci. Chladicí box pracuje vždy na plný výkon. Obsah vložený uvnitř boxu se může ochladit až na teplotu o 20 °C chladnější než je okolní teplota (pro teplotu prostředí 23 °C). V režimu uchování teploty je maximální dosažitelná teplota kolem 65 °C (pro teplotu prostředí 23 °C).

 Jelikož jsou zásuvky zapalovače cigaret v některých vozidlech pod napětím i při vypnutém zapalování, měli byste před opuštěním vozidla konektor [1] ze zásuvky zapalovače cigaret odpojit. Jinak může být odběr energie z baterie ve vašem vozidle tak vysoký, že se motor nepodaří nastartovat.

 Pokud je teplota prostředí nižší než 18 °C, nepoužívejte chladicí box ve 12V režimu chlazení, aby nedošlo k namrzání obsahu.

7.3.2 Provoz na 230 V

Z prostoru na kabel [4] vyjměte propojovací kabel s vidlicí [8]. Propojovací kabel zcela rozvíňte. Vidlici [8] zapojte do snadno přístupné síťové zásuvky. Chcete-li pokrmy chladit, přepínač provozního režimu [6] nastavte do polohy „COLD“, chcete-li pokrmy uchovat teplé, použijte polohu „HOT“. Chladicí box zapnete otočením regulátoru výkonu [7] na jeho přední straně ve směru hodinových ručiček přes polohu ECO. Regulátorem [7] nastavte požadovaný výkon. Chcete-li výkon zvýšit, otáčejte regulátorem [7] ve směru hodinových ručiček, chcete-li výkon snížit, otáčejte jím proti směru hodinových ručiček.

Chcete-li dosáhnout maximálního chladicího výkonu, otočte v režimu chlazení regulátor nastavení výkonu [7] do polohy „MAX“. Obsah vložený uvnitř boxu se může ochladit až na teplotu o 20 °C chladnější než je okolní teplota (pro teplotu prostředí 23 °C).

Chcete-li dosáhnout maximálního tepelného výkonu, otočte v režimu ohřevu regulátor nastavení výkonu [7] do polohy „MAX“. V režimu uchování teploty je maximální dosažitelná teplota kolem 65 °C (pro teplotu prostředí 23 °C).

Chcete-li chladicí box vypnout, otočte regulátor výkonu [7] proti směru hodinových ručiček do polohy „OFF“, dokud nezapadne.

 Regulátor nastavení výkonu [7] otočte do polohy „ECO“. Chladicí box pracuje v eko režimu (režim úspory energie). V tomto režimu se může obsah vložený uvnitř boxu ochladit až na teplotu o 8 až 11 °C nižší, než je teplota prostředí.

7.4 Tipy na úsporu energie

-  Box v režimu chlazení nevystavujte přímému slunci.
-  V režimu chlazení plňte box předem vychlazenými pokrmy a nápoji.
-  Chladicí box neoponechávejte otevřený déle, než je nutné, a plně zavírejte víko [2].
-  Ověřte si, zda může mezi pokrmy cirkulovat vzduch. Do chladicího boxu lze vložit nastojato maximálně 36 nápojových plechovek 330 ml (Ø 67 mm x V 115 mm).

8. Údržba/čištění

8.1 Údržba

 **VAROVÁNÍ!** Pokud bude chladicí box jakýmkoli způsobem poškozen (například do něj pronikla tekutina nebo nějaký předmět), byl vystaven dešti nebo vlhkosti, nepracuje správně nebo spadl na zem, bude nutný servisní

zásah nebo oprava. Pokud zaznamenáte dým, neobvyklé zvuky nebo zápach, chladicí box okamžitě odpojte od zdroje napájení. V takovém případě se chladicí box nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Všechny servisní práce musí provádět kvalifikovaný servisní technik. Kryt chladicího boxu nikdy neotvírejte.

8.2 Výměna 12V pojistky

Pokud je pojistka [11] vadná, vyměňte ji. Při výměně pojistky [11] postupujte takto:

- Odpojte konektor [1] od zásuvky zapalovače cigaret.
- Povolte šroub na pojistkovém pouzdře a odklopte víčko.
- Pojistku [11] nahraďte novou pojistkou [11] stejného typu. Vhodnou pojistku [11] lze zakoupit v jakékoli prodejně s elektronikou.
- Víčko nasadíte nazpět a utáhněte šroub.

8.3 Čištění

 **NEBEZPEČÍ!** Před čištěním si ověřte, zda je zařízení odpojeno od zdroje napájení. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

 **NEBEZPEČÍ!** Dbejte na to, aby dovnitř nevnikla žádná tekutina.

Chcete-li box vyčistit, sundejte víko [2] tak, že ho otevřete až na maximum, a vzadu vpravo stisknete prohlubeň [10].

K čištění víka [2] použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které by mohly poškodit plast. Větrací otvory na víku [2] lze opatrně vyčistit měkkým kartáčem.

Vnitřek boxu vymyjte čisticím prostředkem a poté vypláchnete čistou vodou. Poté chladicí box pečlivě osušte.

Po vyčištění nasadíte víko nazpět [2] na chladicí box ve vzpřímené poloze. Víko [2] nejprve umístíte do otvoru po levé straně a poté ho zatlačíte do výstupku napravo [10].

K čištění krytu použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které by mohly poškodit plast. V případě značného znečištění přidejte na navlhčenou tkaninu trochu čistícího prostředku.

9. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá

Pokud nebudete chladicí box delší dobu používat, veškerý obsah vyndejte. Chladicí box odpojte od zdroje napájení a propojovací kabely uložte do prostoru pro kabel [3], [4]. Chladicí box ukládejte na čistém a suchém místě mimo přímé slunce. Víko [2] ponechte otevřené, aby prostor chladicího boxu dobře větral. Víko [2] můžete ponechat otevřené pomocí uzávěru [9].

10. Odstraňování problémů

Chladicí box nepracuje.

- Ověřte si, zda je konektor [1] správně zasunut do zásuvky zapalovače cigaret nebo zda je vidlice [8] správně zapojena do zásuvky.
- Pro provoz s napětím 12 V: Zapněte zapalování, protože mnoho typů vozidel dodává napájení do zásuvky zapalovače cigaret až po zapnutí zapalování.
- Pro provoz s napětím 12 V: Pojistka [11] je vadná. Podle pokynů v odstavci „8.2 Výměna 12V pojistky“ vyměňte pojistku [11].

Box dobře nechladí.

- Přemístěte ho na chladnější polohu. Dbejte na to, aby chladicí box nebyl vystaven přímému slunci.
- Ověřte si, zda nejsou větrací otvory zakryty a kolem boxu je dostatečný prostor pro proudění vzduchu.
- Pro provoz s napětím 230 V: Zkontrolujte polohu regulátoru nastavení výkonu [7] na přední straně chladicího boxu a v případě potřeby zvýšte výkon otočením ve směru hodinových ručiček.

Box dobře nehřeje.

- Ověřte si, zda nejsou větrací otvory zakryty a kolem boxu je dostatečný prostor pro proudění vzduchu.
- Pro provoz s napětím 230 V: Zkontrolujte polohu regulátoru nastavení výkonu [7] na přední straně chladicího boxu a v případě potřeby zvýšte výkon otočením ve směru hodinových ručiček.

11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci



Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány odděleně od domácího odpadu v oficiálních likvidačních střediscích. Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací přístroje. Bližší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběren odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste zařízení zakoupili.

	Symbol přeškrtnutého odpadkového koše u běžných a dobíjecích baterií znamená, že je nelze vyhodit do běžného domovního odpadu, ale musí být likvidovány odděleně. Pokud baterie obsahují toxické materiály, pod symbolem je uveden chemický symbol toxického materiálu s následujícím významem: - Pb: Baterie obsahuje olovo - Cd: Baterie obsahuje kadmium - Hg: Baterie obsahuje rtuť Ze zákona jste povinni použité baterie vrátit. Staré baterie mohou obsahovat toxické materiály, které mohou být škodlivé pro zdraví nebo životní prostředí, pokud nejsou správně skladovány nebo likvidovány. Baterie také obsahují důležité suroviny, jako je železo, zinek, mangan a nikl, které lze znovu použít. Po použití můžete baterie bezplatně vrátit k nám nebo na místním sběrném místě (např. v prodejnách nebo na místním sběrném místě). Pamatujte si, že baterie musí být na příslušném sběrném místě pro použité baterie odevzdány ve stavu úplného vybití. V případě likvidace baterií, které nejsou zcela vybité, je třeba přijmout opatření proti vzniku zkratů.
  ES/PT	Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.
<u>Platí pouze pro Francii:</u>   Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! „Třídění je jednoduché.“ Výrobek, příslušenství, tištěný materiál a obal jsou recyklovatelné. Výrobek podléhá zvýšené odpovědnosti výrobce. Třídění a shromažďování probíhá odděleně.	

	Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:
	1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.

Symbol	Materiál	Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Obalový materiál, stahovací pásy
	Vlnitá lepenka	Přepravní a vnitřní karton (pouze pro online objednávky)
	Papír	Papírová vložka

12. Prohlášení o shodě



Výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. Osvědčení o shodě je přiloženo. Výrobce má příslušná prohlášení a dokumentaci.



Výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Republiky Srbské.

Výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic pro Velkou Británii.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU je k dispozici ke stažení na této adrese:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/469502_2407.pdf

Kontaktní adresa podle nařízení 2023/988 o bezpečnosti výrobků: ce@targa.de

13. Využití v potravinářství



Tento symbol označuje výrobky, jejichž fyzikální a chemické složení bylo prověřeno a bylo shledáno jako zdravotně nezávadné při používání v kontaktu s potravinami, v souladu s požadavky směrnice EU 1935/2004.

14. Informace o záruce a servisu

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nej přísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na

webovou stránku LIDL-Service (www.lidl-service.com), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.



Dostupnost náhradních dílů

Náhradní díly k opravám tohoto zařízení budou dostupné nejméně 3 roky od data zakoupení.



Servis / Požadavek na náhradní díly / Požadavek na opravu



Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 469502_2407



Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

Obsah

1. Určené použitie.....	65
2. Obsah balenia	66
3. Technické parametre	67
3.1 Prehľad údajov o produkte.....	68
4. Bezpečnostné pokyny	70
5. Autorské práva	75
6. Než začnete.....	75
7. Začíname.....	75
7.1 Naplnenie chladiaceho boxu	76
7.2 Preprava chladiaceho boxu	76
7.3 Zapnutie a vypnutie chladiaceho boxu	76
7.3.1 12 V prevádzka.....	76
7.3.2 230 V prevádzka	76
7.4 Tipy na úsporu energie	77
8. Údržba/čistenie	77
8.1 Údržba.....	77
8.2 Výmena 12 V poistky.....	78
8.3 Čistenie	78
9. Skladovanie pri nepoužívaní	79
10. Odstraňovanie problémov	79
11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii	79
12. Informácie o zhode.....	81
13. Potravinárske použitie	81
14. Informácie o záruke a servise.....	82

Gratulujeme!

Kúpou elektrického chladiaceho boxu Crivit CEK 29 B5, ďalej len chladiaci box, ste si vybrali kvalitný produkt.

Pred jeho prvým použitím sa oboznámte s používaním chladiaceho boxu a pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny a používajte chladiaci box len tak, ako je uvedené v návode na obsluhu a pre dané aplikácie.

Návod na obsluhu uložte na bezpečnom mieste. Ak predáte chladiaci box niekomu inému, odovzdajte s ním aj všetky príslušné dokumenty.

1. Určené použitie

Chladiaci box umožňuje udržiavať zabalené jedlo a nápoje v chlade alebo teple. Napájanie sa uskutočňuje prostredníctvom 12 V zásuvky cigaretového zapalovača alebo sieťovej zásuvky. Chladiaci box môžete použiť pri kempovaní, vo vozidle alebo podobným spôsobom. Tento chladiaci box nebol navrhnutý pre podnikové alebo obchodné aplikácie (napr. v úrade). Používajte chladiaci box len na súkromné účely. Akékoľvek iné, ako vyššie uvedené použitie nezodpovedá určenému použitiu. Tento chladiaci box je v zhode s ES, s príslušným normami a predpismi. Akékoľvek iné zmeny chladiaceho boxu, ako zmeny odporúčané výrobcom, môžu mať za následok nedodržanie týchto noriem. Výrobca nie je zodpovedný za žiadnu škodu alebo poruchy vyplývajúce z takýchto zmien.

Dodržujte predpisy a zákony platné v krajine použitia.

2. Obsah balenia

- Chladiaci box
- Tieto pokyny (sú k dispozícii aj na stránke www.lidl-service.com)

Tento návod na obsluhu má otvárací obal. Vo vnútri obalu je obrázok chladiaceho boxu s číslami. Význam čísel je nasledovný:

- | | |
|----|---|
| 1 | Konektor cigaretového zapalovača |
| 2 | Veko |
| 3 | Priestor na kábel (kábel cigaretového zapalovača) |
| 4 | Priestor na kábel (sieťový napájací kábel) |
| 5 | Rukoväť |
| 6 | Spínač voliča prevádzkového režimu |
| 7 | Ovládač na nastavenie výkonu |
| 8 | Zástrčka napájacieho kábla |
| 9 | Zámok |
| 10 | Zárez |
| 11 | Poistka |

3. Technické parametre

Názov dodávateľa:	Targa GmbH
Názov modelu:	Crivit CEK 29 B5 / TMCB-001
Kategória:	Studená kuchyňa
Ročná spotreba energie na základe výsledkov štandardného testu počas 24 hodín.	
Skutočná spotreba závisí od používania a umiestnenia zariadenia:	
	72 kWh
Použitelná kapacita:	pribl. 29 l
Teplotný rozdiel:	18 °C
Klimatická kategória:	ST
Emisie akustického hluku Režim Eko:	34dB
Emisie akustického hluku Režim Max:	54dB
Celkové rozmery:	pribl. 482 x 414 x 327 mm (V x Š x H)
Celkový priestor potrebný na použitie:	pribl. 800 x 520 x 430 mm (V x Š x H)*
Hrubý nominálny obsah:	pribl. 30 l
Max. zaťaženie:	14500 g
Hmotnosť:	pribl. 4,8 kg
Spotreba elektrickej energie:	0,197 kWh/24 h (230 V)
Napájacie napätie:	220 V – 240 V~ 50 Hz, 12 V ^{III}
Chladiaci výkon:	50 W (pri 220 V – 240 V~), 45 W (pri 12 V ^{III})
Výkon ohrevu:	45 W (pri 220 V – 240 V~), 36 W (pri 12 V ^{III})
Poistka (pre 12 V prevádzku):	5 A
Bezpečnostná trieda:	II 
Izolácia:	PU pena – chladiivo: Voda
* Čísla korešpondujú s potrebným priestorom, ktorý zaručí dostatočnú cirkuláciu vzduchu a prístup k obsahu pri otvorenom veku.	
Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.	

3.1 Prehľad údajov o produkte

Názov alebo značka dodávateľa: TARGA GmbH			
Adresa dodávateľa: Coesterweg 45, 59494 Soest, NEMECKO			
Názov modelu: Crivit CEK 29 B5, IAN: 469502_2407			
Typ chladiaceho zariadenia:			
Zariadenie s nízkou hlučnosťou:	nie	Model:	voľne stojaci
Vinotéka:	nie	Iné chladiace zariadenie:	nie

Základné parametre produktu:

Parameter		Hodnota	Parameter	Hodnota
Celkové rozmery (v milimetroch)	Výška	482	Celkový objem (v dm ³ alebo l)	29
	Šírka	414		
	Hĺbka	327		
EEI		95	Trieda energetickej účinnosti	E
Emisie akustického hluku (v dB(A) re 1 pW)		34	Trieda emisií akustického hluku	B
Ročná spotreba energie (v kWh/a)		72	Klimatická kategória:	Subtropické pásmo
Minimálna teplota okolia (v °C), pre ktorú je chladiace zariadenie vhodné		16 °C	Maximálna teplota okolia (v °C), pre ktorú je chladiace zariadenie vhodné	38 °C
Zimný režim		nie		

Parametre priehradky:

Typ priehradky		Parametre a hodnoty priehradky			
		Objem priehradky (v dm ³ alebo l)	Odporúčané nastavenie teploty na optimálne skladovanie potravín (v °C)	Schopnosť mrazenia (v kg/24 h)	Typ rozmrazovania (automatické rozmrazovanie = A, manuálne rozmrazovanie = M)
Priehradka na potraviny	áno	29,0	ECO	—	—
Priehradka na skladovanie vína	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka na zásobu vína	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka na čerstvé potraviny	nie	x,x	x	—	[A/M]
Chladiaca priehradka	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s nulovou hviezdíčkou alebo na výrobu ľadu	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s jednou hviezdíčkou	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s dvoma hviezdíčkami	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s tromi hviezdíčkami	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka so štyrmi hviezdíčkami	nie	x,x	x	—	[A/M]
Oddiel s dvoma hviezdíčkami	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s variabilnou teplotou	Typy priehradiek	x,x	x	x,xx (pre priehradky so štyrmi hviezdíčkami) alebo —	[A/M]

Táto tabuľka je k dispozícii na prevzatie cez tento odkaz:
www.targa.gmbh/downloads/erp/469502_2407.pdf

4. Bezpečnostné pokyny

Ak chladiaci box používate po prvýkrát, prečítajte si príslušné pokyny a rešpektujte všetky varovania, aj keď ste sa už zoznámili s používaním rôznych elektronických zariadení. Návod uložte na bezpečnom mieste na neskoršie použitie. Ak chladiaci box predáte alebo dáte inej osobe, odovzdajte jej aj túto príručku. Používateľská príručka je súčasťou produktu.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol a slovo Nebezpečenstvo upozorňujú na možnú nebezpečnú situáciu. Ignorovanie upozornenia môže viesť k vážnemu až smrteľnému zraneniu.



VAROVANIE! Tento symbol a slovo Varovanie upozorňujú na dôležitú informáciu potrebnú pre bezpečné používanie výrobku a pre zaistenie bezpečnosti používateľov.



Tento symbol označuje ďalšie informácie o téme.



Adresa výrobcu

 **NEBEZPEČENSTVO!** Tento chladiaci box môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj ľudia so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo ľudia s nedostatkom vedomostí a skúseností, pokiaľ sú pod dozorom alebo majú pokyny o tom, ako správne používať spotrebič a rozumejú spojeným rizikám. Tento

výrobok nie je hračka. Deti bez dozoru nesmú tento produkt čistiť ani na ňom vykonávať údržbu. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu naplňať a vyprázdňovať chladiaci box. Držte baliaci materiál mimo dosahu detí. Je tu riziko udusenía.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Ak si všimnete dym, nezvyčajný hluk alebo zápach, okamžite odpojte chladiaci box z napájania. V takom prípade sa chladiaci box nemôže používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom. Ak vznikne na zariadení požiar, nikdy sa nedýchajte dymu. Ak sa neúmyselne nadýchnete dymu, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže poškodiť vaše zdravie.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Neskladujte výbušné materiály, ako sú aerosólové nádoby s horľavými pohonnými látkami, v zariadení.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Chladiaci box nikdy neprevážajte v priestore pre cestujúcich vo vozidle.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Aby ste predišli vzniku dopravnej nehody, umiestnite napájací kábel vo vozidle tak, aby nezavadzal vodičovi.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Pri jazde vo vozidle zaistíte chladiaci box proti náhlym pohybom, aby nepredstavoval riziko pre pasažierov vozidla v prípade náhleho brzdenia alebo nehody. Uložte chladiaci box do kufru.

 **VAROVANIE!** Chladiaci box sa nesmie napájať oboma pripojovacími káblami súčasne, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu chladiaceho boxu.

 **VAROVANIE!** K zadnej časti zariadenia nepripájajte viacero elektrických zásuviek alebo prenosných napájacích adaptérov.

 **VAROVANIE!** Chladiaci box sa nesmie poškodiť, aby sa predišlo ďalším rizikám.

 **VAROVANIE!** Na chladiaci box alebo do jeho blízkosti neumiestňujte zdroje ohňa (napr. horiace sviečky). To predstavuje nebezpečenstvo požiaru!

 **VAROVANIE!** Nevystavujte chladiaci box žiadnemu zdroju priameho tepla (napr. ohrievačom), priamemu slnečnému žiareniu alebo silnému umelému osvetleniu. Zariadenie nesmie byť vystavené dažďu, kvapkám alebo šplechnutiam vody ani abrazívnym kvapalinám. Nepoužívajte chladiaci box v blízkosti vody. Chladiaci box zvlášť nesmie byť nikdy ponorený (na chladiaci box ani vedľa neho nekladte žiadne nádoby, obsahujúce tekutiny, ako sú nápoje, vázy, atď.). Dávajte pozor, aby nebol chladiaci box vystavený veľkým nárazom alebo vibráciám. Do spotrebiča sa nekladajú žiadne predmety, inak môžete chladiaci box poškodiť.

 **VAROVANIE!** Vetračné otvory sa nesmú zakryť. Pri stenách alebo iných predmetoch nechajte dostatočný priestor, aby mohol vzduch voľne prúdiť. V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu.

⚠ VAROVANIE! Nevkladajte tekutiny ani ľad priamo do chladiaceho boxu. Chladiaci box sa môže poškodiť.

⚠ VAROVANIE! Tento chladiaci box nie je určený ako zabudovaná jednotka.

⚠ VAROVANIE! Tento chladiaci box nie je vhodný na mrazenie potravín.

⚠ VAROVANIE! Tento chladiaci box je určený na používanie pri teplotách okolia od 16 °C do 38 °C.

Napájací kábel

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nepoužívajte žiadne adaptéry ani predĺžovacie káble a nezasahujte neoprávnene do kábla. Ak je kábel zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Vždy udržiujte napájací kábel v suchu. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nemanipulujte s napájacím káblom mokřými rukami. V opačnom prípade existuje riziko smrteľného úrazu el. prúdom!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Pred čistením musí byť zariadenie odpojené od zdroja napájania. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

 **VAROVANIE!** Napájacie káble vždy držte za konektor zapalovača cigariet alebo za sieťovú zástrčku a neťahajte za samotný napájací kábel.

 **VAROVANIE!** Chladiaci box, časti nábytku ani iné ťažké predmety nikdy nekladte na napájací kábel a dávajte tiež pozor, aby sa kábel nezamotal.

 **VAROVANIE!** Na napájacom kábli nikdy nerobte uzly a nezväzujte ho s inými káblami. Napájací kábel musí byť vedený tak, aby sa na ňom nikto nepotkol, ani nikomu nezavadzal.

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA O SKLADOVANÍ POTRAVÍN

- Kvalitu skladovania potravín ovplyvňujú správne používanie chladiaceho boxu, správne zabalenie potravín, udržiavanie vhodných teplôt a hygiena potravín.
- Všimnite si dátum spotreby uvedený na obale potravín.
- Potraviny skladované v chladiacom boxe musia byť uložené v utesnených nádobách alebo vhodnom obale tak, aby neabsorbovali vlhkosť ani zápachy.
- Fľaše s vysokým obsahom alkoholu musia byť správne utesnené a uložené kolmo.
- Ťažšie potraviny ukladajte na dno a ľahšie alebo ľahko poškoditeľné (napr. ovocie) navrchu, aby nedošlo k ich zničeniu.

Zabráňte kontaminácii jedla postupom podľa pokynov nižšie:

- Ak ponecháte otvorené veko [2] dlhú dobu, môže sa výrazne zvýšiť teplota v chladiacom boxe.

- Čistíte povrchy, ktoré sa pravidelne dostávajú do kontaktu s potravinami.
- Surové mäso a ryby skladujte vo vhodných nádobách v chladiacom boxe, aby neprišli do kontaktu s potravinami ani na nich nekvapkali.
- Ak necháte chladiaci box prázdny dlhú dobu, vyčistite ho a nezatvárajte vekom [2], aby sa netvorila pleseň.

5. Autorské práva

Celý obsah tejto Používateľskej príručky je chránený autorským právom a je poskytnutý čitateľovi iba na informačné účely. Kopírovanie dát a informácií bez predošlého písomného a explicitne vyjadreného súhlasu od autora je prísne zakázané. Platí to aj pre akékoľvek obchodné použitie obsahu a uvedených informácií. Všetky texty a obrázky sú aktualizované k dátumu tlače. Podliehajú zmene bez upozornenia.

6. Než začnete

Vyberte chladiaci box z obalu.

Skontrolujte, či nie je chladiaci box poškodený. Ak je chladiaci box poškodený, nepoužívajte ho.

7. Začíname

Pred prvým použitím chladiaceho boxu sa z hygienických dôvodov odporúča umyť ho. Pozrite si aj kapitolu „8.3 Čistenie“.

-  Chladiaci box nie je určený na nepretržitú prevádzku. Maximálny čas prevádzky je 6 dní. Ak sa dosiahne maximálny čas prevádzky, chladiaci box vypnite aspoň na 2 hodiny.
-  Kvôli použitým materiálom môžete pred prvým použitím cítiť vnútri boxu jemný zápach typický pre výrobu. Tento zápach je úplne neškodný, ale z hygienických dôvodov odporúčame pred prvým použitím vytrieť vnútro aj vonkajšok chladiaceho boxu vlhkou handričkou (pozrite si aj kapitolu 8.3 „Čistenie“). Neskladujte v ňom odbalené potraviny.
-  V režime ohrievania sa chladiaci box vypne, keď vnútorná teplota dosiahne pribl. 65 °C.

7.1 Naplnenie chladiaceho boxu

Posúvajte rukoväť [5] dopredu, kým sa nezobrazí nápis „OPEN“. Teraz otvorte veko [2]. Vložte jedlo a nápoje do chladiaceho boxu. Ak chcete udržať potraviny a nápoje schladené, najlepšie bude, keď ich pred vložením predchladíte. Po naplnení zatvorte veko [2]. Posúvajte rukoväť [5] dozadu, kým sa nezobrazí nápis „CLOSED“.

7.2 Preprava chladiaceho boxu

Na prepravu chladiaceho boxu môžete použiť rukoväť [5].

7.3 Zapnutie a vypnutie chladiaceho boxu

7.3.1 12 V prevádzka

 **VAROVANIE!** Uistite sa, že vo vašom vozidle je 12V akumulátor. Nikdy nenapájajte chladiaci box 24 V napájaním vozidla.

Vyberte napájací kábel s konektorom cigaretového zapalovača [1] z priestoru na kábel [3]. Úplne kábel odviňte. Prepnite spínač voliča prevádzkového režimu [6] do polohy „COLD“, aby ste udržali jedlo chladné alebo do polohy „HOT“, aby sa jedlo udržalo teplé. Potom pripojte konektor cigaretového zapalovača [1] k vhodnej zásuvke zapalovača cigariet vo vozidle. Chladiaci box je teraz zapnutý. Ak chcete chladiaci box vypnúť, odpojte konektorom cigaretového zapalovača [1] zo zásuvky cigaretového zapalovača vo vozidle.

 Ovládač na nastavenie výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu nemá pri prevádzke výrobku s napätím 12 V žiadnu funkciu. Chladiaci box funguje na plný výkon. Obsah boxu sa môže chladiť po maximálnu vonkajšiu teplotu 20 °C (pre teplotu okolia 23 °C). V režime ohrievania je maximálna vnútorná teplota pribl. 65 °C (pre teplotu okolia 23 °C).

 Keďže niektoré zásuvky cigaretových zapalovačov sú v niektorých vozidlách stále napájané, aj keď je zapalovanie vypnuté, musíte odpojiť konektor cigaretového zapalovača [1] zo zásuvky, keď odchádzate z vozidla. V opačnom prípade môžete vybiť batériu vozidla tak, že motor už nenaštartuje.

 Nepoužívajte chladiaci box v režime chladenia 12 V, ak je vonkajšia teplota nižšia ako 18 °C, aby ste zabránili zmrznutiu obsahu boxu.

7.3.2 230 V prevádzka

Vyberte napájací kábel s napájacou zástrčkou [8] z priestoru na kábel [4]. Úplne kábel odviňte. Zapojte napájaciu zástrčku [8] do ľahko prístupnej sieťovej zásuvky. Prepnite spínač voliča

prevádzkového režimu [6] do polohy „COLD“, aby ste udržali jedlo chladné alebo do polohy „HOT“, aby sa jedlo udržalo teplé. Otočením ovládača nastavenia výkonu [7] v prednej časti chladiaceho boxu v smere hodinových ručičiek do polohy ECO zapnete chladiaci box. Nastavte požadovaný výkon ovládačom nastavenia výkonu [7]. Otočením ovládača nastavenia výkonu [7] v smere hodinových ručičiek zvýšite výkon a otočením proti smeru hodinových ručičiek znížite výkon.

Ak chcete dosiahnuť maximálny chladiaci výkon, v režime chladenia otočte ovládač na nastavenie výkonu [7] do polohy „MAX“. Obsah boxu sa môže chlaďiť po maximálnu vonkajšiu teplotu 20 °C (pre teplotu okolia 23 °C).

Ak chcete dosiahnuť maximálny výkon ohrevu, v režime ohrievania otočte ovládač na nastavenie výkonu [7] do polohy „MAX“. V režime ohrievania je maximálna vnútorná teplota pribl. 65 °C (pre teplotu okolia 23 °C).

Ak chcete chladiaci box vypnúť, otočte ovládačom na nastavenie výkonu [7] proti smeru hodinových ručičiek do polohy „OFF“.

 Nastavte ovládač na nastavenie výkonu [7] do polohy „ECO“. Chladiaci box pracuje v režime eco (režim úspory energie). V tomto režime dokáže ochlaďiť obsah na teplotu maximálne o 8 až 11 °C nižšiu vo vnútri boxu, ako je teplota okolia.

7.4 Tipy na úsporu energie

-  V režime chladenia nevystavujte chladiaci box priamemu slnečnému žiareniu.
-  Pri používaní režimu chladenia vždy naplňte box chladenými potravinami a nápojmi.
-  Neotvárajte chladiaci box na dlhšiu dobu než je nevyhnutná a vždy úplne zatvorte veko [2].
-  Uistite sa, že vzduch medzi potravinami cirkuluje. Chladiaci box je možné naplniť maximálne 36 zvislými 330 ml plechovkami nápojov (Ø 67 mm x V 115 mm).

8. Údržba/čistenie

8.1 Údržba

 **VAROVANIE!** V prípade poškodenia tohto chladiaceho boxu akýmkoľvek spôsobom, napr. vniknutím kvapalín alebo predmetov do krytu, pri jej vystavení dažďu alebo vlhkosti, keď spotrebič nepracuje obvyklým spôsobom alebo po jeho páde, je potrebná jeho oprava. Ak si všimnete dym, nezvyčajný hluk alebo zápach, okamžite odpojte chladiaci

box z napájania. V takom prípade sa chladiaci box nemôže používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom. Všetky servisné práce musí vykonať kvalifikovaný odborný pracovník. Kryt chladiaceho boxu nikdy neotvárajte.

8.2 Výmena 12 V poistky

Ak je poistka [11] poškodená, vymeňte ju. Pri výmene poistky [11] postupujte nasledovne:

- Odpojte konektor cigaretového zapalovača [1] zo zásuvky.
- Uvoľníte skrutku na poistkovej skrinke a vytiahnite kryt.
- Vymeňte poistku [11] za novú poistku [11] rovnakého typu. Vhodnú poistku [11] môžete kúpiť u ktoréhokoľvek predajcu elektroinštalačného materiálu.
- Znova nasadíte kryt a dotiahnete skrutku.

8.3 Čistenie

 **NEBEZPEČENSTVO!** Pred čistením musí byť zariadenie odpojené od zdroja napájania. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

 **NEBEZPEČENSTVO!** Dajte pozor, aby sa do veka nedostala žiadna tekutina, aby nedošlo k ohrozeniu.

Vyberte veko [2] na čistenie tak, že ho otvoríte až po okraj a vytlačíte ho zo zárezu [10] vpravo vzadu.

Ak chcete vyčistiť veko [2], použite mierne navlhčenú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ani čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastový kryt. Jemnú kefkou môžete opatrne vyčistiť vetracie otvory na veku [2].

Vnútro chladiaceho boxu môžete vyčistiť prostriedkom na umývanie riadov a potom opláchnuť čistou vodou. Potom chladiaci box dôkladne vysušte.

Po vyčistení znova nasadíte veko [2] pohybom smerom k boxu vo zvislej polohe. Najprv nasadíte veko [2] na ľavý otvor a potom ho zatlačíte do pravého zárezu [10].

Kryt čistíte mierne navlhčenou handričkou. Nikdy nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ani čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastový kryt. Pri ťažko odstrániteľnej špiny naneste na vlhkú handričku trochu čistiaceho prostriedku.

9. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak nechcete chladiaci box dlhšiu dobu používať, vyberte všetok obsah. Odpojte chladiaci box zo zdroja napájania a uložte napájacie káble do priestoru na káble [3], [4]. Odložte chladiaci box na čisté a suché miesto mimo priameho slnečného žiarenia. Pri skladovaní nechajte veko [2] otvorené, aby bol chladiaci box dobre vetraný. Veko [2] môžete nechať otvorené zaistením [9].

10. Odstraňovanie problémov

Chladiaci box nefunguje.

- Skontrolujte, či je zástrčka zapalovača cigariet [1] správne zasunutá do zásuvky zapalovača cigariet alebo či je napájacia zástrčka [8] správne pripojená k elektrickej sieti.
- Pre 12 V prevádzku: Zapnite zapalovanie vozidla, pretože mnohé vozidlá napájajú zásuvku cigaretového zapalovača len vtedy, keď je zapalovanie zapnuté.
- Pre 12 V prevádzku: Poistka [11] je chybná. Vymeňte poistku [11] podľa pokynov v kapitole „8.2 Výmena 12 V poistky“.

Chladiaci box nechladí správne.

- Presuňte chladiaci box na chladnejšie miesto. Dávajte pozor, aby nebol chladiaci box vystavený priamemu slnečnému žiareniu.
- Vetracie otvory nesmú byť zakryté a je tam dostatočný priestor na cirkuláciu vzduchu.
- Pre 230 V prevádzku: Skontrolujte polohu ovládača na nastavenie výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu a v prípade potreby ho otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili výkon.

Chladiaci box neohrieva správne.

- Vetracie otvory nesmú byť zakryté a je tam dostatočný priestor na cirkuláciu vzduchu.
- Pre 230 V prevádzku: Skontrolujte polohu ovládača na nastavenie výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu a v prípade potreby ho otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili výkon.

11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii

	Zariadenia označené týmto symbolom podliehajú európskej smernici 2012/19/EU. Všetky elektrické a elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelene od domáceho odpadu, na oficiálnych zberných miestach. Zabráňte znečisteniu životného prostredia a ohrozeniu vášho zdravia správnou likvidáciou zariadenia. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obrátíte na miestnu administratívu, na organizácie zaoberajúce sa likvidáciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.
---	---

	Symbol preškrtnutého odpadkového koša na bežných a nabíjateľných batériách znamená, že ich nemožno vyhodiť do bežného domového odpadu, ale musia sa likvidovať oddelene. Ak batérie obsahujú toxické materiály, pod symbolom je uvedený chemický symbol toxického materiálu s nasledujúcim významom: - Pb: Batéria obsahuje olovo - Cd: Batéria obsahuje kadmium - Hg: Batéria obsahuje ortuť Podľa zákona ste povinní vrátiť použité batérie. Staré batérie môžu obsahovať toxické materiály, ktoré môžu byť škodlivé pre zdravie alebo životné prostredie, ak nie sú správne skladované alebo likvidované. Batérie obsahujú aj dôležité suroviny, ako sú železo, zinok, mangán a nikel, ktoré sa môžu opätovne použiť. Po použití môžete batérie bezplatne odovzdať nám alebo na miestnom zbernom mieste (napr. v maloobchodných predajniach alebo na miestnom zbernom mieste). Batérie musia byť zlikvidované v stave úplného vybitia, v jednom zo zberných miest pre použité batérie. V prípade likvidácie batérií, ktoré nie sú úplne vybité, je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie skratom.
  ES/PT	Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.
Plati len pre Francúzsko:     Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! „Jednoduché triedenie“ Výrobok, príslušenstvo, tlačný materiál a obaly sú recyklovateľné. Podliehajú zvýšenej zodpovednosti výrobcu a triedia sa a zbierajú oddelene.	

	Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný:	
	1 – 7: plast/20 – 22: papier a kartón/80 – 98: kompozitné materiály.	
Symbol	Materiál	Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu
	Polyetylén s nízkou hustotou	Obalový materiál, káblových spojok
	Vlnitá lepenka	Prepravný a vnútorný kartón (len pre online objednávky)
	Papier	Papierová vložka

12. Informácie o zhode



Výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Poskytujeme dôkaz súladu. Výrobca má príslušné vyhlásenia a dokumentáciu.

Výrobok spĺňa požiadavky platných vnútroštátnych smerníc Srbskej republiky.

Produkt spĺňa požiadavky príslušných národných smerníc Veľkej Británie.

Úplné Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na prevzatie cez tento odkaz: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/469502_2407.pdf

Kontaktná adresa v súlade s nariadením o bezpečnosti výrobkov 2023/988: ce@targa.de

13. Potravinárske použitie



Tento symbol označuje produkty, ktorých fyzické a chemické zloženie bolo testované a potvrdené pri použití s potravinami ako nerizikové pre zdravie, podľa požiadaviek nariadenia EÚ 1935/2004.

14. Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.

- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznický servis zariadi ďalšie služby.
- Na stránkach www.lidl-service.com si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



Dostupnosť náhradných dielov

Náhradné diely na opravu tohto zariadenia budú dostupné po dobu minimálne 3 rokov od dátumu kúpy.



Servis/Žiadosť o náhradné diely/Žiadosť o opravu



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 469502_2407



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	85
2. Lieferumfang	86
3. Technische Daten	87
3.1 Produktdatenblatt.....	88
4. Sicherheitshinweise	90
5. Urheberrecht	96
6. Vor der Inbetriebnahme	96
7. Inbetriebnahme	96
7.1 Kühlbox befüllen	96
7.2 Kühlbox transportieren.....	96
7.3 Kühlbox ein- und ausschalten.....	97
7.3.1 12 V-Betrieb	97
7.3.2 230 V-Betrieb.....	97
7.4 Tipps zum Energie sparen	98
8. Wartung/Reinigung.....	98
8.1 Wartung.....	98
8.2 12 V-Sicherung austauschen	99
8.3 Reinigung.....	99
9. Lagerung bei Nichtbenutzung.....	99
10. Problemlösung	100
11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	100
12. Konformitätsvermerke	102
13. Lebensmittelechtheit	102
14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung.....	103

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf der Elektro-Kühlbox Crivit CEK 29 B5, nachfolgend als Kühlbox bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit der Kühlbox vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Kühlbox nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe der Kühlbox an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kühlbox ermöglicht Ihnen verpackte Lebensmittel und Getränke zu kühlen oder warm zu halten. Die Stromversorgung erfolgt über eine 12 V-Zigarettenanzünderbuchse oder über eine Netzsteckdose. Verwenden Sie die Kühlbox im Campingbereich, im PKW oder in ähnlichen Anwendungsbereichen. Diese Kühlbox ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie die Kühlbox ausschließlich für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Diese Kühlbox erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung der Kühlbox ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des jeweiligen Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

- Kühlbox
- Diese Anleitung (Diese Anleitung ist auch alternativ verfügbar unter www.lidl-service.com)

Diese Anleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. In der Innenseite des Umschlags ist die Kühlbox mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- | | |
|----|--|
| 1 | Zigarettenanzünderstecker |
| 2 | Deckel |
| 3 | Kabelbox (Zigarettenanzünder-Anschlusskabel) |
| 4 | Kabelbox (Netzkabel) |
| 5 | Tragegriff |
| 6 | Betriebsartenwahlschalter |
| 7 | Leistungsregler |
| 8 | Netzstecker |
| 9 | Arretierung |
| 10 | Aussparung |
| 11 | Sicherung |

3. Technische Daten

Name des Lieferanten:	Targa GmbH
Modellkennung:	Crivit CEK 29 B5 / TMCB-001
Kategorie:	Speisekammerfach
Jährlicher Energieverbrauch auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab:	72 kWh
Nutzzinhalt:	ca. 29 L
Auslegungstemperatur:	18 °C
Klimaklasse:	ST
Luftschallemission Eco-Modus:	34 dB
Luftschallemission Max-Modus:	54 dB
Gesamtabmessungen:	ca. 482 x 414 x 327 mm (H x B x T)
Gesamtraumbedarf im Betrieb:	ca. 800 x 520 x 430 mm (H x B x T)*
Brutto-Nenninhalt:	ca. 30 L
max. Zuladung:	14.500 g
Gewicht:	ca. 4,8 kg
Energieverbrauch:	0,197 kWh / 24 h (230 V)
Anschlussspannung:	220 V - 240 V~ 50 Hz, 12 V $\overline{\text{III}}$
Leistung Kühlen:	50 W (bei 220 V - 240 V~), 45 W (bei 12 V $\overline{\text{III}}$)
Leistung Erwärmen:	45 W (bei 220 V - 240 V~), 36 W (bei 12 V $\overline{\text{III}}$)
Sicherung (für 12 V-Betrieb):	5 A
Schutzklasse:	II 
Isolierung:	PU-Schaum – Treibmittel: Wasser

*Angabe entspricht dem Raumbedarf, der benötigt wird, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und bei geöffnetem Deckel Zugriff auf das Kühlgut zu ermöglichen.

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

3.1 Produktdatenblatt

Name oder Handelsmarke des Lieferanten: TARGA GmbH			
Anschrift des Lieferanten: Coesterweg 45, 59494 Soest, GERMANY			
Modellkennung: Crivit CEK 29 B5, IAN: 469502_2407			
Art des Kühlgerätes:			
Geräuscharmes Gerät:	nein	Bauart:	freistehend
Weinlagerschrank:	nein	Anderes Kühlgerät:	nein

Allgemeine Produktparameter:

Parameter		Wert	Parameter	Wert
Gesamtabmessungen (in Millimeter)	Höhe	482	Gesamtrauminhalt (in dm ³ oder l)	29
	Breite	414		
	Tiefe	327		
EEI		95	Energieeffizienzklasse	E
Luftschallemissionen (in dB(A) re 1 pW)		34	Luftschallemissionsklasse	B
Jährlicher Energieverbrauch (in kWh/a)		72	Klimaklasse:	Subtropische Zone
Mindestumgebungstemperatur (in °C), für die das Kühlgerät geeignet ist		16°C	Höchstumgebungstemperatur (in °C), für die das Kühlgerät geeignet ist	38°C
Winterschaltung		nein		

Fachparameter:

Fachtyp		Fachparameter und -werte			
		Raum- inhalt des Fachs (in dm ³ oder l)	Empfohlene Temperatur- einstellung für eine optimierte Lebensmittel- lagerung (in °C)	Gefrier- vermögen (in kg/ 24h)	Entfrostsungsart (automatische Entfrostsung = A, manuelle Entfrostsung = M)
Speisekammer- fach	ja	29,0	ECO	—	—
Weinlagerfach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Kellerfach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Lagerfach für frische Lebensmittel	nein	x,x	x	—	[A/M]
Kaltlagerfach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Null-Sterne- oder Eisbereiterfach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Ein-Sterne-Fach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Zwei-Sterne- Fach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Drei-Sterne- Fach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Vier-Sterne- Fach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Zwei-Sterne- Abteil	nein	x,x	x	—	[A/M]
Fach mit variabler Temperatur	Fachtypen	x,x	x	x,xx (für Vier- Sterne- Fächer) oder —	[A/M]

Diese Tabelle kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

www.targa.gmbh/downloads/erp/469502_2407.pdf

4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung der Kühlbox lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie die Kühlbox verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Sie ist Bestandteil des Produktes.



GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Hinweis „Gefahr“ kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Hinweis „Warnung“ kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb des Gerätes und zum Schutz des Anwenders.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Herstelleradresse

 **GEFAHR!** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder von 3 bis 8 Jahre dürfen das Kühl-/Gefriergerät be- und entladen. Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

 **GEFAHR!** Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, trennen Sie die Kühlbox sofort von der Stromversorgung. In diesen Fällen darf die Kühlbox nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.

 **GEFAHR!** In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

 **GEFAHR!** Transportieren Sie die Kühlbox in einem Fahrzeug während der Fahrt nicht in der Fahrgastzelle.

 **GEFAHR!** Verlegen Sie das Anschlusskabel im Fahrzeug so, dass der Fahrer nicht behindert wird, sonst besteht Unfallgefahr.

 **GEFAHR!** Sichern Sie die Kühlbox im Fahrzeug gegen unkontrollierte Bewegungen, damit die Kühlbox bei einem Unfall bzw. bei einem harten Bremsmanöver keine Gefahr für die Fahrzeuginsassen werden kann. Verstauen Sie dazu die Kühlbox im Kofferraum.

 **WARNUNG!** Die Kühlbox darf nicht über beide Anschlusskabel gleichzeitig betrieben werden. Andernfalls könnte die Kühlbox beschädigt werden.

 **WARNUNG!** Bringen Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Geräts an.

 **WARNUNG!** Die Kühlbox darf nicht beschädigt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

 **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder neben der Kühlbox stehen. Es besteht Brandgefahr!

 **WARNUNG!** Die Kühlbox darf keinen direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) oder keinem direkten Sonnenlicht oder Kunstlicht ausgesetzt werden. Vermeiden Sie auch den Kontakt mit Regen, Spritz- und Tropfwasser und aggressiven Flüssigkeiten. Betreiben Sie die Kühlbox nicht in der Nähe von Wasser. Die Kühlbox darf insbesondere niemals untergetaucht werden (stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände z. B. Vasen oder Getränke auf die Kühlbox). Achten Sie weiterhin

darauf, dass die Kühlbox keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird. Außerdem dürfen keine Fremdkörper eindringen. Andernfalls könnte die Kühlbox beschädigt werden.

 **WARNUNG!** Die Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt sein. Halten Sie auch genügend Abstand zu Wänden oder Gegenständen ein, damit die Luft frei zirkulieren kann. Ansonsten besteht Überhitzungsgefahr.

 **WARNUNG!** Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in die Kühlbox. Andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung der Kühlbox.

 **WARNUNG!** Diese Kühlbox ist nicht für die Verwendung als Einbaugerät bestimmt.

 **WARNUNG!** Diese Kühlbox ist nicht für das Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

 **WARNUNG!** Diese Kühlbox ist für die Verwendung bei Umgebungstemperaturen von 16 °C bis 38 °C bestimmt.

Anschlusskabel

 **GEFAHR!** Verwenden Sie keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel und nehmen Sie auch keine Eingriffe am Anschlusskabel vor. Wenn eine Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person

ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **GEFAHR!** Halten Sie die Anschlusskabel immer trocken. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **GEFAHR!** Fassen Sie die Anschlusskabel nicht mit nassen Händen an. Es besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

 **GEFAHR!** Trennen Sie die Anschlusskabel vor der Reinigung von der Stromquelle. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **WARNUNG!** Fassen Sie die Anschlusskabel immer am Zigarettenanzünderstecker bzw. Netzstecker an und ziehen Sie nicht am Anschlusskabel selbst.

 **WARNUNG!** Stellen Sie weder die Kühlbox, Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf die Anschlusskabel und achten Sie darauf, dass dieses nicht geknickt wird.

 **WARNUNG!** Machen Sie niemals einen Knoten in die Anschlusskabel und binden Sie diese nicht mit anderen Kabeln zusammen. Die Anschlusskabel sollten so gelegt werden, dass niemand darauf tritt oder behindert wird.

WICHTIGE HINWEISE ZUR LAGERUNG VON LEBENSMITTELN

- Der ordnungsgemäße Gebrauch der Kühlbox, die entsprechende Verpackung der Lebensmittel, die Aufrechterhaltung der geeigneten Temperaturen und Hygiene

der Lebensmittel beeinflussen entscheidend die Qualität der Lagerung der Lebensmittel.

- Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum der Lebensmittel, das auf der Lebensmittelverpackung angegeben ist.
- Lebensmittel, die in der Kühlbox gelagert werden, müssen in geschlossenen Behältern bzw. entsprechend verpackt sein, damit sie keinen Geruch bzw. Feuchtigkeit aufnehmen/abgeben.
- Flaschen mit hohem Alkoholgehalt sind dicht verschlossen und in senkrechter Stellung zu lagern.
- Lagern Sie schwere Lebensmittel unten und leichte bzw. druckempfindliche Lebensmittel (z. B. Obst) darüber, um Lebensmittelabfälle zu vermeiden.

Um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden, sind die folgenden Anweisungen zu beachten:

- Wenn der Deckel [2] für eine längere Zeit geöffnet wird, kann es zu einem erheblichen Temperaturanstieg in der Kühlbox kommen.
- Die Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, regelmäßig reinigen.
- Rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern in der Kühlbox so aufbewahren, dass es andere Lebensmittel nicht berührt oder auf diese tropft.
- Wenn die Kühlbox längere Zeit leer steht, die Kühlbox ausschalten, reinigen und den Deckel [2] offen lassen, um Schimmelbildung zu vermeiden.

5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie die Kühlbox aus der Verpackung.

Prüfen Sie die Kühlbox auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen darf die Kühlbox nicht in Betrieb genommen werden.

7. Inbetriebnahme

Bevor Sie die Kühlbox zum ersten Mal verwenden, empfiehlt es sich, die Kühlbox aus hygienischen Gründen zu reinigen. Beachten Sie hierzu das Kapitel „8.3. Reinigung“.

 Die Kühlbox eignet sich nicht für den Dauerbetrieb! Die maximale Betriebsdauer beträgt 6 Tage. Schalten Sie die Kühlbox bei Erreichen der maximalen Betriebsdauer für mindestens 2 Stunden aus.

 Aufgrund der verwendeten Materialien kann vor dem Erstgebrauch ein produkttypischer Geruch vom Innenteil der Kühlbox ausgehen. Dieser Geruch ist unbedenklich, wir empfehlen jedoch vor der Inbetriebnahme, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „8.3. Reinigung“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

 Die Kühlbox regelt im Warmhaltebetrieb ab, wenn die Innentemperatur von ca. 65 °C erreicht wird.

7.1 Kühlbox befüllen

Schwenken Sie den Tragegriff [5] nach vorne, so dass die Prägung „OPEN“ zu sehen ist. Öffnen Sie nun den Deckel [2]. Legen Sie die Lebensmittel und Getränke in die Kühlbox. Wenn die Lebensmittel gekühlt werden sollen, verwenden Sie dazu am besten zuvor gekühlte Lebensmittel und Getränke. Schließen Sie den Deckel [2] nach der Befüllung. Schwenken Sie den Tragegriff [5] nach hinten, so dass die Prägung „CLOSED“ zu sehen ist.

7.2 Kühlbox transportieren

Sie können die Kühlbox mit dem Tragegriff [5] transportieren.

7.3 Kühlbox ein- und ausschalten

7.3.1 12 V-Betrieb

 **WARNUNG!** Stellen Sie unbedingt sicher, dass Ihr Fahrzeug über ein 12 V-Bordnetz verfügt. An einem 24 V-Bordnetz darf die Kühlbox nicht betrieben werden.

Entnehmen Sie das Anschlusskabel mit dem Zigarettenanzünderstecker [1] aus der Kabelbox [3]. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab. Stellen Sie den Betriebsartenwahlschalter [6] auf „COLD“ um Lebensmittel zu kühlen bzw. auf „HOT“, um Lebensmittel warmzuhalten. Stecken Sie nun den Zigarettenanzünderstecker [1] in eine geeignete Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs. Die Kühlbox ist nun eingeschaltet. Um die Kühlbox auszuschalten, trennen Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] von der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs.

 Der Leistungsregler [7] an der Vorderseite der Kühlbox hat im 12 V-Betrieb keine Funktion. Die Kühlbox arbeitet mit maximaler Leistung. Es kann hier max. eine 20 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur). Im Warmhaltebetrieb kann hier eine max. Innenraumtemperatur von ca. 65 °C erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

 Da die Zigarettenanzünderbuchse mancher Fahrzeuge auch bei ausgeschalteter Zündung Strom liefert, sollten Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] beim Verlassen des Fahrzeuges von der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs trennen. Andernfalls könnte die Batterie Ihres Fahrzeuges so stark entleert werden, dass der Fahrzeugmotor nicht mehr gestartet werden kann.

 Verwenden Sie die Kühlbox im 12 V-Kühlbetrieb nicht unter 18 °C Umgebungstemperatur, um ein Gefrieren des Kühlgutes zu verhindern.

7.3.2 230 V-Betrieb

Entnehmen Sie das Anschlusskabel mit dem Netzstecker [8] aus der Kabelbox [4]. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab. Stecken Sie den Netzstecker [8] in eine immer leicht zugängliche Netzsteckdose. Stellen Sie den Betriebsartenwahlschalter [6] auf „COLD“, um Lebensmittel zu kühlen bzw. auf „HOT“, um Lebensmittel warmzuhalten. Drehen Sie den Leistungsregler [7] an der Vorderseite der Kühlbox im Uhrzeigersinn über „ECO“ hinweg, um die Kühlbox einzuschalten. Stellen Sie am Leistungsregler [7] die gewünschte Leistung ein. Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Leistung zu verringern.

Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Kühlbetrieb auf die Stellung „MAX“, um eine max. Kühlung zu erreichen. Es kann hier max. eine 20 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Warmhaltebetrieb auf die Stellung „MAX“, um die max. Wärme zu erreichen. Es kann hier eine max. Innenraumtemperatur von ca. 65 °C erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

Um die Kühlbox auszuschalten, drehen Sie den Leistungsregler [7] gegen den Uhrzeigersinn auf die Position „OFF“, bis er spürbar einrastet.

 Stellen Sie den Leistungsregler [7] auf die Position „ECO“. Die Kühlbox arbeitet nun im Energiesparmodus. In diesem Modus kann max. eine 8 - 11 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden.

7.4 Tipps zum Energie sparen

-  Setzen Sie die Kühlbox im Kühlbetrieb keinem direkten Sonnenlicht aus.
-  Verwenden Sie im Kühlbetrieb ausschließlich zuvor gekühlte Lebensmittel und Getränke.
-  Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig und schließen Sie den Deckel [2] vollständig.
-  Achten Sie darauf, dass zwischen den Lebensmitteln Luft zirkulieren kann. Die Kühlbox kann max. mit 36 stehenden 0,33-L-Getränkedosen (Ø 67 mm x H 115 mm) befüllt werden.

8. Wartung/Reinigung

8.1 Wartung

 **WARNUNG!** Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn die Kühlbox beschädigt wurde, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Gehäuses gelangt sind, die Kühlbox Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder wenn die Kühlbox nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, trennen Sie die Kühlbox sofort von der Stromversorgung. In diesen Fällen darf die Kühlbox nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von

qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Kühlbox.

8.2 12 V-Sicherung austauschen

Tauschen Sie die Sicherung [11] aus, wenn diese defekt ist. Um die Sicherung [11] zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] aus der Zigarettenanzünderbuchse.
- Lösen Sie die Schraube an der Sicherungsbox und ziehen Sie die Kappe ab.
- Tauschen Sie die Sicherung [11] gegen eine neue Sicherung [11] gleichen Typs aus. Eine geeignete Sicherung [11] können Sie bei einem Elektrofachmarkt erwerben.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und drehen Sie die Schraube wieder fest.

8.3 Reinigung

 **GEFAHR!** Trennen Sie die Anschlusskabel vor der Reinigung von der Stromquelle. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **GEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in den Deckel eindringen können, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nehmen Sie den Deckel [2] für die Reinigung ab, indem Sie diesen bis zum Anschlag öffnen und dann aus der rechten hinteren Aussparung [10] drücken.

Verwenden Sie zur Reinigung des Deckels [2] ein leicht angefeuchtetes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Die Lüftungsschlitze am Deckel [2] können Sie vorsichtig mit einem weichen Pinsel säubern.

Reinigen Sie den Innenraum der Kühlbox mit Spülmittel und anschließend mit klarem Wasser. Trocknen Sie die Kühlbox danach gut ab.

Setzen Sie nach der Reinigung den Deckel [2] wieder ein, indem Sie diesen in aufrechter Position zur Kühlbox bringen. Setzen Sie nun den Deckel [2] zuerst in die linke Öffnung ein und drücken Sie ihn dann in die rechte Aussparung [10].

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein leicht angefeuchtetes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie etwas Spülmittel auf das angefeuchtete Tuch.

9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie die Kühlbox für einen längeren Zeitraum nicht einsetzen möchten, entnehmen Sie bitte alle Gegenstände aus der Kühlbox. Trennen Sie die Kühlbox von der Stromversorgung und verstauen Sie die Anschlusskabel in den Kabelboxen [3], [4]. Achten Sie darauf, dass die Kühlbox an einem sauberen, trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht aufbewahrt wird. Lassen Sie den Deckel [2] bei der Lagerung offen stehen, um für eine gute Belüftung der Kühlbox zu sorgen. Den Deckel [2] können Sie dazu mit der Arretierung [9] befestigen.

10. Problemlösung

Die Kühlbox zeigt keine Funktion

- Prüfen Sie, ob der Zigarettenanzünderstecker [1] richtig in die Zigarettenanzünderbuchse bzw. ob der Netzstecker [8] richtig in der Netzsteckdose eingesteckt ist.
- Im 12 V-Betrieb: Schalten Sie die Zündung Ihres Fahrzeuges ein, da manche Fahrzeuge nur bei eingeschalteter Zündung Strom an der Zigarettenanzünderbuchse liefern.
- Im 12 V-Betrieb: Die Sicherung [11] ist defekt. Tauschen Sie die Sicherung [11] aus, beachten Sie dazu die Hinweise im Kapitel „8.2. 12 V-Sicherung austauschen“.

Die Kühlbox kühlt nicht richtig

- Stellen Sie die Kühlbox an einen kühleren Ort. Beachten Sie dabei, dass die Kühlbox keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind und eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann.
- Im 230 V-Betrieb: Überprüfen Sie die Stellung des Leistungsreglers [7] an der Vorderseite der Kühlbox und drehen Sie diesen ggf. im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen.

Die Kühlbox wärmt nicht richtig

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind und eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann.
- Im 230 V-Betrieb: Überprüfen Sie die Stellung des Leistungsreglers [7] an der Vorderseite der Kühlbox und drehen Sie diesen ggf. im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.
--	---



Das Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.

Unter diesem Symbol finden Sie bei schadstoffhaltigen Batterien zusätzlich das chemische Symbol des Schadstoffes mit folgender Bedeutung:

- Pb: Batterie enthält Blei
- Cd: Batterie enthält Cadmium
- Hg: Batterie enthält Quecksilber

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe, wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden.

Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns oder bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.



ES/PT

Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.

Nur relevant für Frankreich:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Sortieren einfacher gemacht“

Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

	Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
	1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylen Low-Density	Verpackungsmaterial, Kabelbinder
	Wellpappe	Versand- und Innenkarton (nur bei Online-Bestellung)
	Papier	Papiereinleger

12. Konformitätsvermerke



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/469502_2407.pdf

Kontaktadresse gemäß 2023/988 Produktsicherheitsverordnung: ce@targa.de

13. Lebensmittelechtheit



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.

14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbonn auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.

- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.
- Auf www.lidl-service.com können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Ersatzteilverfügbarkeit

Die Ersatzteilverfügbarkeit für die Reparatur dieses Gerät beträgt mindestens 3 Jahre ab Kaufdatum.



Service/Ersatzteilanfrage/Reparaturanfrage

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0800 447744
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 469502_2407



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND